HAYWARD®

GUIDE DE L'UTILISATEUR
USER'S GUIDE
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDERHANDBUCH
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

HAYWARD®

ColorLogic® 320

GUIDE DE L'UTILISATEUR

CONSERVEZ CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

AVERTISSEMENT : Risque électrique. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT AUX PISCINES

⚠ **ATTENTION** – **Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non-respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures.**

⚠ **ATTENTION – Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine, qui le conservera en lieu sûr.**

⚠ **ATTENTION – Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.**

⚠ **ATTENTION – Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.**

⚠ **ATTENTION – N'utilisez que des pièces détachées d'origine Hayward.**

⚠ **ATTENTION – Toute installation électrique nécessite d'être réalisée dans les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ATTENTION – Toujours couper l'alimentation en amont avant de manipuler l'installation électrique.**

⚠ **ATTENTION – En cas de panne, il est nécessaire de remplacer l'ampoule LED complète. Ne pas ouvrir ou tenter de réparer celle-ci.**

Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation	12 V∿ 50Hz / 60Hz
Puissance consommée RGB	23W
Indice de protection (à 1,80 m)	IP 68
Température maximum de fonctionnement	35°C
Contrôle des couleurs RGB	Marche/Arrêt

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

ENREGISTREMENT

Merci d'avoir choisi Hayward. Ce manuel contient des informations importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien de votre produit. Le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

POUR ENREGISTRER VOTRE PRODUIT SUR NOTRE BASE DE DONNÉES, ALLEZ SUR :

www.hayward.fr/fr/espace-services/enregistrez-votre-produit

✂----------

Pour votre information

Enregistrer les informations suivantes pour référence ultérieure, le cas échéant :

1) Date d'Achat_____
2) Nom Complet _____
3) Adresse _____
4) Code postal_____
5) Adresse Email _____
6) Référence _____Numéro de Série _____
7) Vendeur de la Piscine_____
8) Adresse_____
9) Code postal_____Pays_____

Nota

✂----------

Introduction

Nous vous félicitons d'avoir acheté un projecteur LED ColorLogic® Hayward®.

Votre projecteur de piscine LED ColorLogic® 320 présente de multiples avantages :
1. Une technologie LED longue durée – les LED peuvent durer jusqu'à 10 fois plus longtemps que les ampoules à incandescence ou halogènes équipant actuellement les piscines et les spas.
2. Les projecteurs ColorLogic® dispensent un éclairage multicolore sans disque de couleur ni autre pièce d'usure.
3. Les projecteurs ColorLogic® offrent un choix de 17 ambiances colorées : 10 couleurs fixes et 7 programmes autonomes.
4. Les projecteurs ColorLogic® projettent une lumière brillante spectaculaire tout en réduisant votre facture d'énergie. Ils consomment en effet 86 % d'électricité en moins qu'un projecteur à incandescence classique.

Les projecteurs ColorLogic® 12 volts que vous venez d'acquérir peuvent être installés aussi bien dans le bassin que hors de l'eau. Intégralement conçus en matière plastique et équipés d'une lentille ultrarobuste, ces projecteurs peuvent être installés à 10 cm minimum en dessous de la ligne d'eau (mesuré depuis le haut de la lentille). Ils peuvent également s'installer orientés vers le haut, sans grille de protection, au fond des piscines, spas, bassins de jardin, fontaines ou cascades.

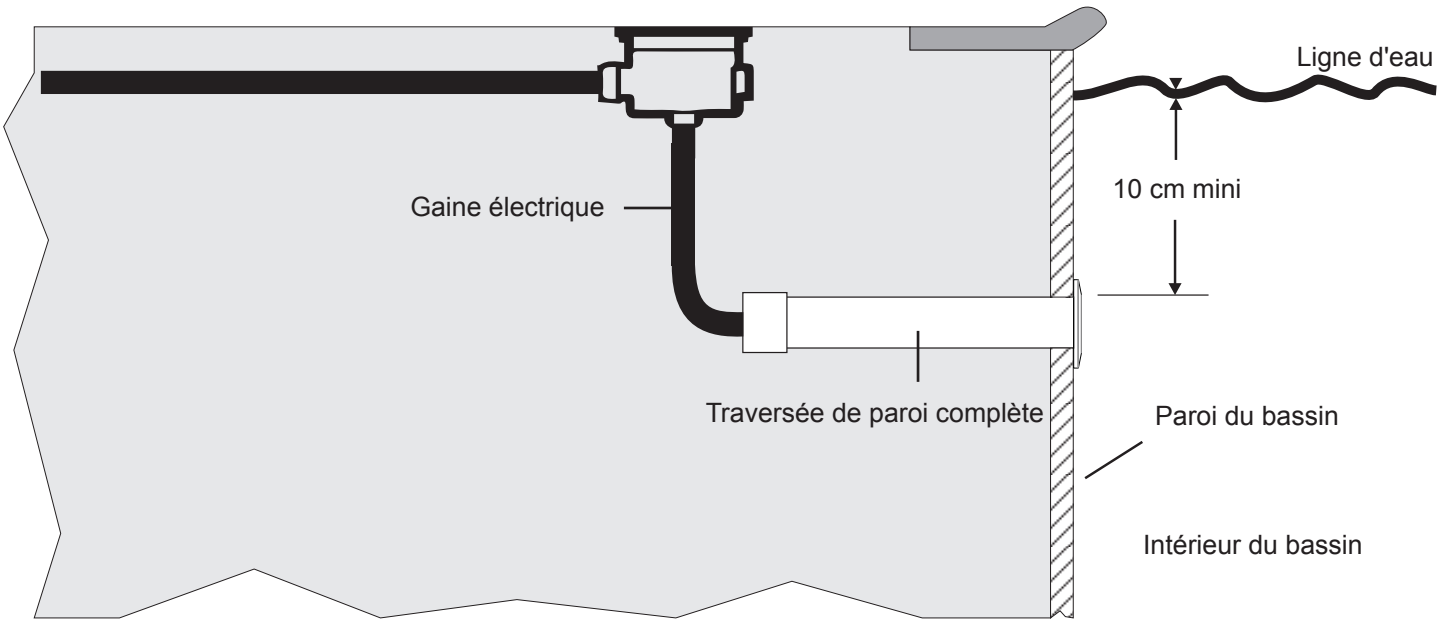
Installation

En cas de remplacement d'un projecteur existant, couper l'alimentation du projecteur au niveau du coffret électrique avant de commencer l'installation. L'installation doit être effectuée conformément à la réglementation locale.

Longueur de câble et tension minimum requise
Avant d'installer vos projecteurs LED basse tension (TBTS) ColorLogic® 320, sachez que la longueur de câble influe sur les performances d'éclairage.
Il convient d'utiliser un transformateur isolant de sécurité qui délivre une tension secondaire de 12 V∿ (12,5 V∿ selon le modèle). La puissance du transformateur doit être en adéquation avec celle du ou des projecteurs à raccorder.
En tout état de cause, la somme des puissances des projecteurs doit rester inférieure ou égale à la puissance du transformateur.

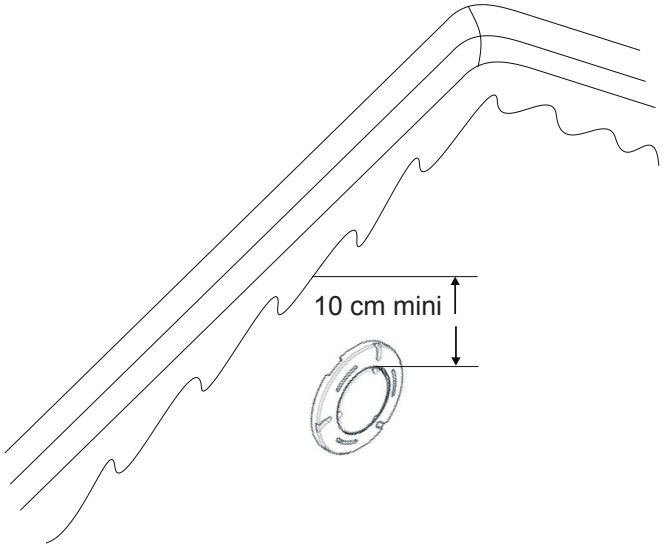
REMARQUE : Les conditions environnementales et la longueur de câble (plus de 30 m) peuvent provoquer une chute de tension susceptible de se traduire par une baisse de la luminosité.

Vue d'ensemble de l'installation
Voir ci-dessous le schéma d'installation du projecteur LED ColorLogic® 320. Veuillez lire les instructions ci-après avant de procéder à l'installation.



N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

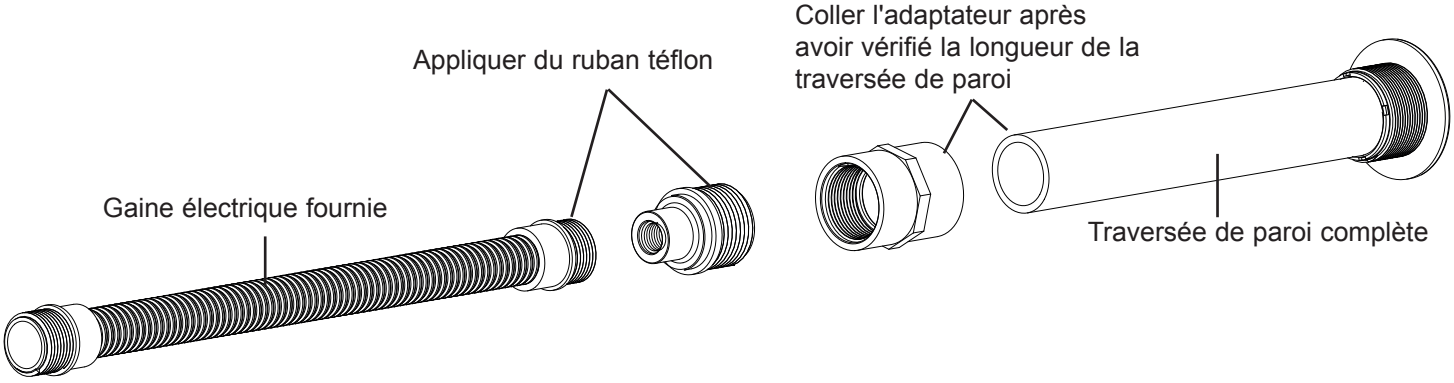
Emplacement de l'installation
Lorsqu'il est installé sous l'eau, le projecteur LED ColorLogic® 320 doit être monté dans une paroi ou au fond du bassin de telle manière que le point le plus haut de la lentille se trouve au minimum 10 cm au-dessous de la ligne d'eau, sauf si le projecteur est installé dans une partie de la piscine qui n'est pas destinée à la baignade. Choisir un emplacement qui permettra une diffusion optimale de la lumière compte tenu de la configuration de la piscine ou du spa. Bien prendre en compte la direction de la lumière émise. Veiller, par exemple, à ne pas pointer les projecteurs directement sur la maison ou les espaces de vie extérieurs.



Assemblage de la traversée de paroi PVC
Appliquer du ruban téflon sur le filetage. Visser le réducteur dans l'adaptateur et serrer à la main. Donner un tour supplémentaire à l'aide d'un outil.
Il n'est pas nécessaire de serrer davantage. Cela risquerait même de casser l'adaptateur.

Avant de coller l'adaptateur à la traversée de paroi, n'oubliez pas de vérifier que la longueur de la traversée de paroi est adaptée à votre installation.
S'il faut rallonger la traversée de paroi, rajouter une longueur de tuyau PVC et un manchon PVC (non fournis).

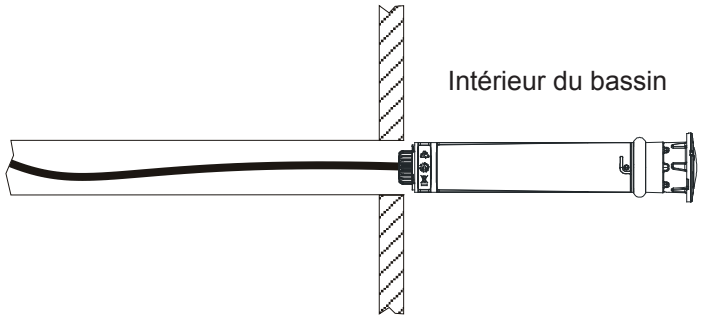
Installation de la traversée de paroi :
La configuration d'installation de la traversée de paroi PVC est fonction du type de bassin (béton ou liner).
- Installation de la version béton : utiliser la bride et les vis + enjoliveur. Pas besoin de joint d'étanchéité.
- Installation de la version liner : utiliser la bride et les vis + enjoliveur + 2 joints d'étanchéité.



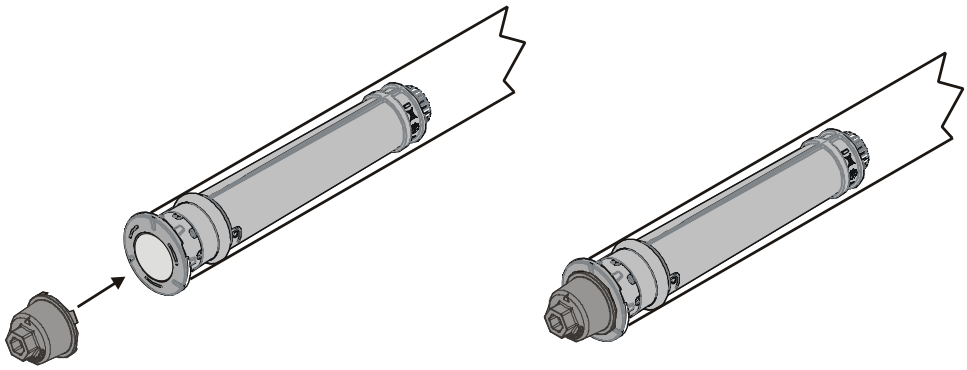
N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

Installer le projecteur LED ColorLogic® 320 dans la traversée de paroi PVC.
Une fois la traversée de paroi PVC raccordée à la paroi de la piscine, fixer le projecteur comme suit :

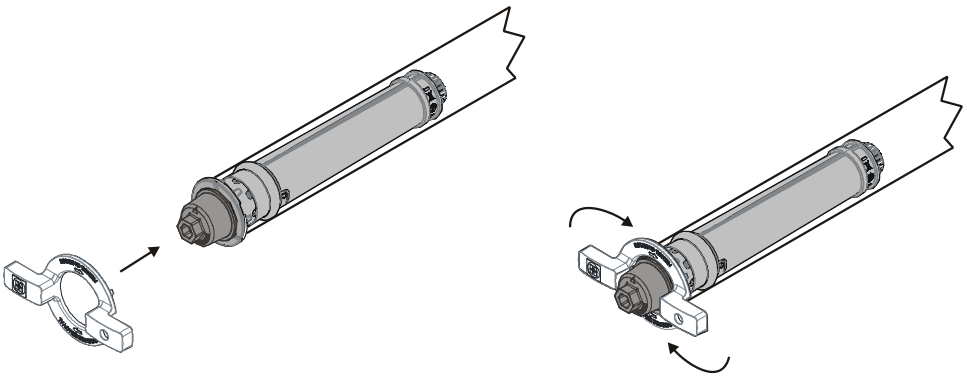
1) Tirer le cordon du projecteur LED ColorLogic® 320 à travers la gaine jusqu'au boîtier de connexion.



2) Introduire le projecteur LED ColorLogic® 320 complètement dans la traversée de paroi. Engager la douille fournie dans les 3 fentes radiales ménagées dans la face avant du projecteur, comme indiqué sur la figure.



3) Engager l'anneau par-dessus la douille et insérer les ergots dans la lentille. Tourner l'anneau dans le sens des aiguilles d'une montre en maintenant la douille à l'aide d'une clé. Serrer l'anneau à la main jusqu'à obtention d'un ajustement serré. Ne pas serrer excessivement.



Utilisation

Utilisation de ColorLogic® 320
Pour piloter le projecteur ColorLogic® 320, il suffit d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt. Cette méthode de changement de programme d'éclairage par réinitialisation ne requiert aucune interface ou unité de commande spéciale. Pour mettre en marche le projecteur, il suffit de basculer l'interrupteur sur Marche. Pour éteindre le projecteur, basculer l'interrupteur sur Arrêt. Pour passer à l'ambiance suivante (couleur fixe ou programme), basculer l'interrupteur sur Marche puis sur Arrêt dans un intervalle de moins de 10 secondes.

Lorsque le projecteur est rallumé après un arrêt de plus de 60 secondes, il projette une lumière blanche pendant 15 secondes pour éclairer brièvement la piscine, avant de retourner à la dernière couleur fixe ou au dernier programme sélectionné(e).

Synchronisation des projecteurs
Si votre piscine ou votre spa est équipé(e) de plusieurs projecteurs LED ColorLogic® 320, vous pouvez soit les piloter de manière indépendante, soit les synchroniser de manière à ce qu'ils projettent simultanément les mêmes couleurs et les mêmes programmes. Pour synchroniser l'éclairage, il faut raccorder tous les projecteurs au même interrupteur. Une fois raccordés, tous les projecteurs devraient se synchroniser automatiquement. Toutefois, s'ils se désynchronisent, vous pouvez aisément les resynchroniser.

Pour resynchroniser vos projecteurs, procédez comme suit, les projecteurs étant éteints :
1. Allumer les projecteurs.
2. Éteindre la lumière 11 à 15 secondes.
3. Rallumer les projecteurs.

Quand les projecteurs se rallument, ils doivent lancer l'ambiance n° 1 (Voodoo Lounge) de manière synchronisée.

Ambiances
Le projecteur ColorLogic® 320 offre un choix de 17 ambiances différentes ; 10 couleurs fixes et 7 programmes. Pour passer d'une ambiance à l'autre, il suffit d'éteindre et de rallumer rapidement votre projecteur. Les ambiances proposées sont les suivantes :

1. Programme – Voodoo Lounge
2. Couleur fixe – Deep Blue Sea
3. Couleur fixe – Royal Blue
4. Couleur fixe – Afternoon Skies
5. Couleur fixe – Aqua Green
6. Couleur fixe – Emerald
7. Couleur fixe – Cloud White
8. Couleur fixe – Warm Red
9. Couleur fixe – Flamingo
10. Couleur fixe – Vivid Violet
11. Couleur fixe – Sangria
12. Programme – Twilight
13. Programme – Tranquility
14. Programme – Gemstone
15. Programme – USA
16. Programme – Mardi Gras
17. Programme – Cool Cabaret

Dépannage

Si vous avez des problèmes avec votre projecteur Hayward ColorLogic® 320, merci de suivre les conseils ci-dessous avant d'appeler votre installateur :

PROBLÈME : Le projecteur ColorLogic ne passe pas à l'ambiance suivante après réinitialisation (mise à l'arrêt puis remise en marche).
SOLUTION : Ne pas rallumer trop rapidement après extinction. Attendre au moins 1 seconde avant de rallumer.

PROBLÈME : Le projecteur ColorLogic retourne à la lumière blanche après chaque réinitialisation (mise à l'arrêt puis remise en marche).
SOLUTION : Ne pas attendre plus de 10 secondes avant de rallumer.

PROBLÈME : Les différents projecteurs ColorLogic ne sont pas correctement synchronisés.
SOLUTION : Voir « **Synchronisation des projecteurs »**. Suivre les instructions fournies pour resynchroniser les projecteurs.

PROBLÈME : Le projecteur ne s'allume pas.
SOLUTION : Vérifier l'alimentation du transformateur puis du projecteur. Vérifier qu'il n'y a pas de défaut de mise à la terre et réinitialiser si nécessaire.

PROBLÈME : Le projecteur ne s'allume pas ou s'allume et s'éteint sans arrêt.
SOLUTION : Selon la longueur de câble et la tension de service, le thermorupteur automatique peut se déclencher de manière répétée si la température de l'air ou de l'eau de la piscine est excessive (plus de 40 °C). Passer momentanément à une couleur plus froide (Deep Blue Sea, Royal Blue, etc.) jusqu'à ce que la température de l'air ou de l'eau refroidisse.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

USER'S GUIDE

SAVE THIS OWNER'S MANUAL

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

HAYWARD®

WARNING: Electrical Hazard. Failure to follow instructions can result in serious injury or death.
FOR USE WITH SWIMMING POOLS

⚠ **WARNING** - **Read and follow all instructions in this owner's manual and on the equipment. Failure to follow instructions can cause injury.**

⚠ **WARNING – This document should be given to the owner of the swimming pool and must be kept by the owner in a safe place.**

⚠ **WARNING – This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

⚠ **WARNING – Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

⚠ **WARNING – Use Only Genuine Hayward Replacement Parts.**

⚠ **WARNING – All electrical connections must be done by a qualified electrician according to local electrical standard.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **WARNING – Always switch off the electricity supply upstream before handling the electrical equipment.**

⚠ **WARNING – If a fault occurs, the complete LED bulb must be replaced. Do not try to open or repair it**

Technical features:

Supply voltage	12 V∿ 50Hz / 60Hz
Consumed power RGB	23W
Protection index (at 1.80 m)	IP 68
Maximum operating temperature	35°C
RGB colour control	On/Off

USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

REGISTRATION

Thank you for choosing Hayward. This manual contains important information regarding the operation and maintenance of your product. Please retain it for reference.

TO REGISTER YOUR PRODUCT IN OUR DATABASE, GO TO:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂----------

For Your Records

Record the following information for your convenience:

1) Purchase Date_____

2) Complete Name _____

3) Address _____

4) Zip code_____

5) Email Address_____

6) Part number_____Serial number_____

7) Pool Dealer_____

8) Address_____

9) Zip code_____Country_____

Note

✂----------

Introduction

Congratulations on your purchase of a Hayward® ColorLogic® LED Light.

Your Hayward® ColorLogic® 320 LED underwater light has these special features:
1. Long-lasting LED's which can last up to 10 times longer than current incandescent or halogen pool and spa lights.
2. ColorLogic® models have multi color capability without any color wheels or moving parts to wear out.
3. ColorLogic® models have multi color program capability which allows you to select any one of 17 different programs, 10 fixed colors, and 7 color shows in stand-alone mode.
4. Offers spectacular brilliant light with low power consumption. Uses up to 86% less energy than a typical incandescent pool light.

The 12 volt Hayward® ColorLogic® LED lighting fixtures you have purchased are intended for use both in and out of water. Because of the all plastic design with an impact resistant lens, these lights can be installed as little as 10 cm from below the normal water level of the pool or spa to the top of the lens. It can also be installed upward facing on a floor without a rock guard for pools, spas, lighting ponds, fountains, or water falls.

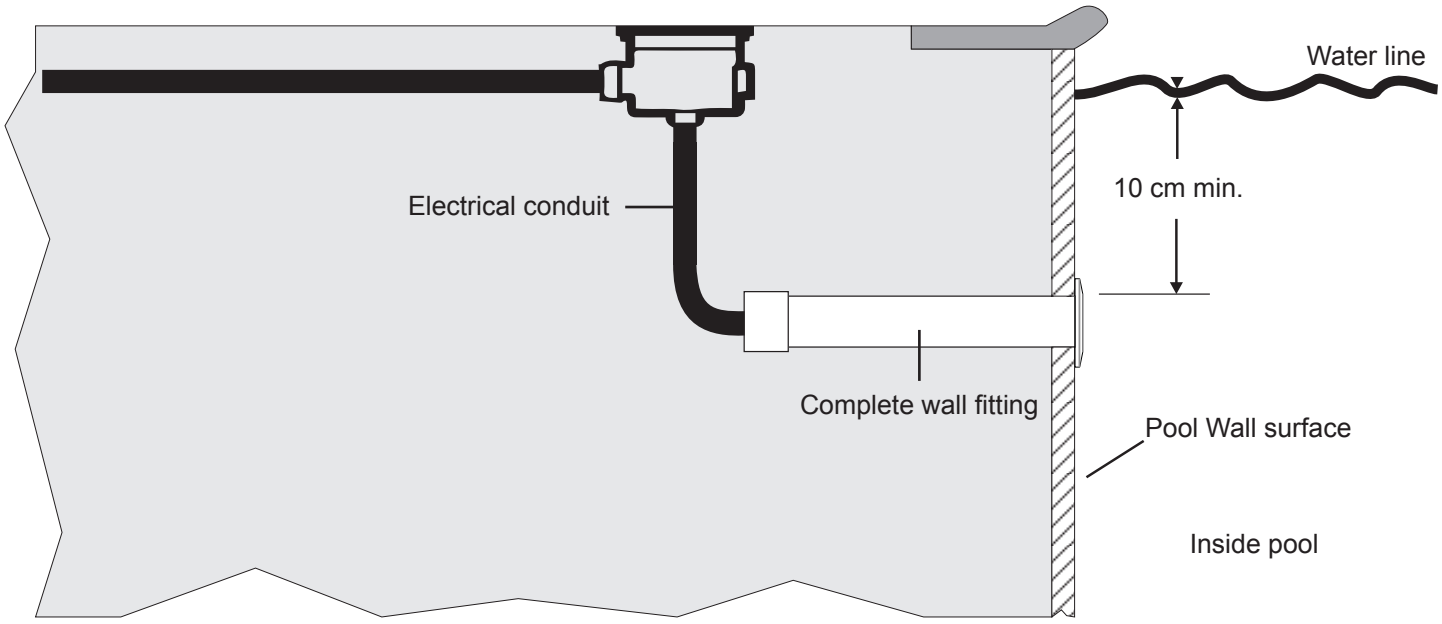
Installation

If replacing an existing light, remove power to the light at the panel before starting this installation. Installation must be performed in accordance with Local codes.

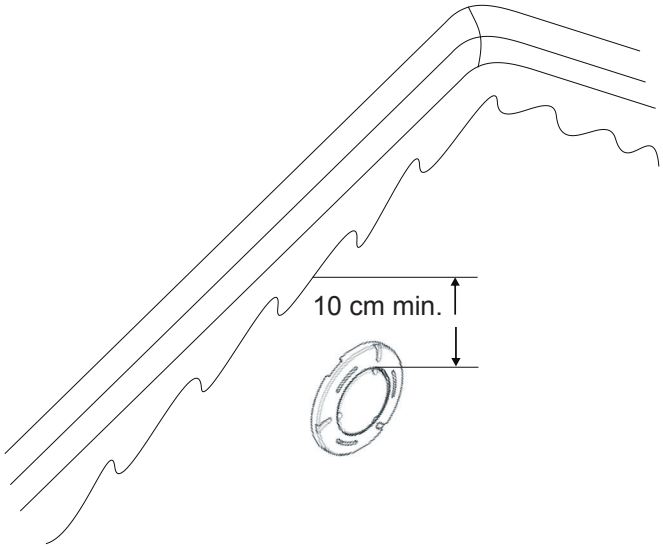
Cord Length and Minimum Required Voltage
When installing ColorLogic® 320 LED low voltage lights, the length of the cord has an effect on performance.
The safety isolating transformer to be used must have a secondary voltage of 12V∿ (12.5V∿ depending on the model). The power must be suitable for the power of the spotlight(s) to be connected.
In all cases, the total power of the spotlights must be less than or equal to the power of the transformer.

NOTE: Environmental conditions and long cord lengths (over 30 m) could cause a voltage drop that may result in decreased brightness.

Installation Overview
Refer to the diagram below of an overview of the ColorLogic® 320 LED light installation. Be sure to read all of the following sections before installation.



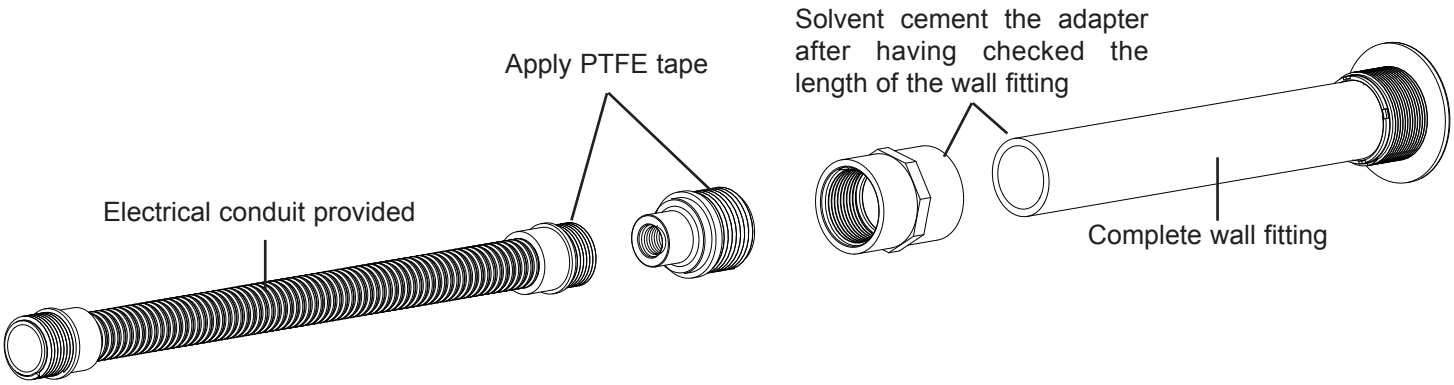
Installation Location
When installed in water, the ColorLogic® 320 LED light must be installed in a wall or on a floor of the pool or spa with the top of the lens not less than 10 cm below the normal water level of the pool except when the fixture is installed in an area of the swimming pool that is not used for swimming. Select a location for the light fixture(s) that will give optimum light dispersion for the pool or spa design. Be sure to consider the direction of emitted light and take care not to point lights directly at the house or outdoor living spaces.



Assembling the PVC wall fitting
Apply PTFE tape to thread. Screw the reducer into the adapter and hand tighten. Using a tool, tighten one more full turn. Additional tightening is unnecessary and could break the adapter.

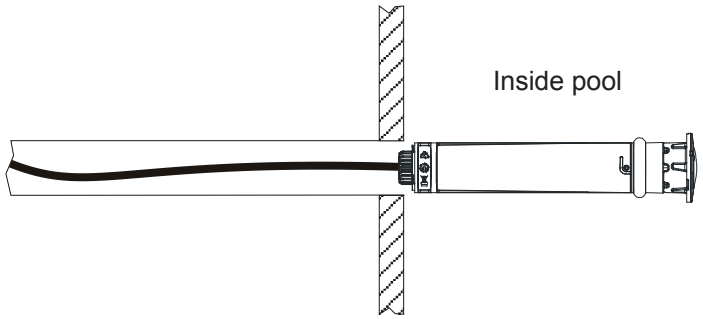
Before solvent cementing the adapter to the wall fitting, do not forget to check that the length of the wall fitting is suitable for your installation.
If the wall fitting needs to be lengthened, add a length of PVC tube and a PVC sleeve (not supplied).

Installing the wall fitting
The configuration in which the PVC wall fitting is installed depends on the type of pool (concrete or vinyl liner).
- Installation of concrete version: use the flange and screws + cover. No need to use a gasket.
- Installation of vinyl version: use the flange and screws + cover + 2 gaskets.

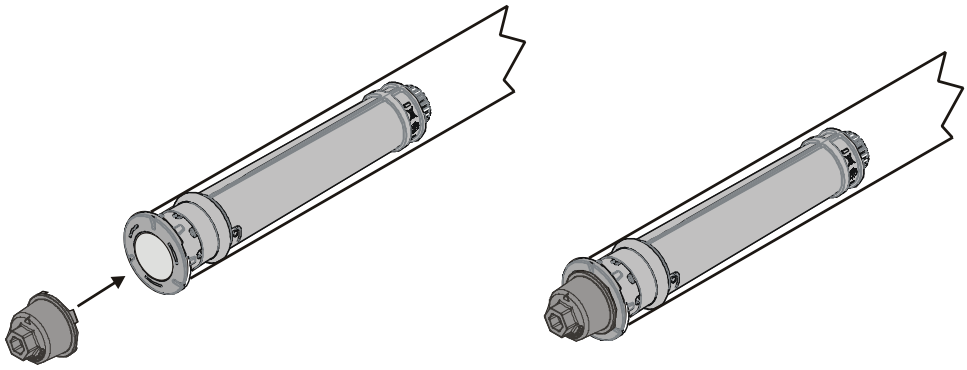


Install the ColorLogic LED Light® 320 in the PVC wall fitting.
Once the PVC wall fitting is secured in the pool wall, follow these steps to secure the light:

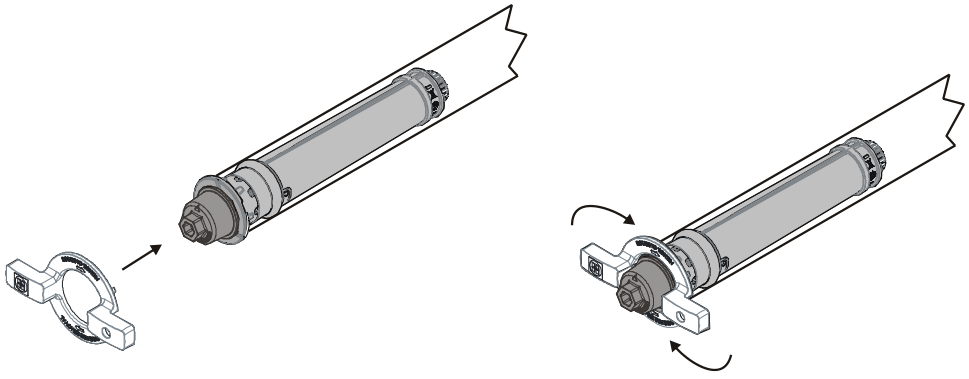
1) Run the cord of the ColorLogic LED Light® 320 through the conduit to the junction box.



2) Fully insert the ColorLogic LED Light® 320 into the wall fitting. Insert the supplied hex nut tool into the 3 radial slots on the light face as shown in the diagram.



3) Slide the ring tool over the nut tool and insert the tabs into the light face. Hold the nut tool with a wrench while rotating the ring tool clockwise. Hand tighten the ring tool until snug. Do not overtighten.



Operation

Operating the ColorLogic® 320
The ColorLogic® 320 light is controlled through power-cycling: a method of changing light programs which requires no special controller or interface. To activate the light, simply turn on the switch. To deactivate the light, turn off the switch. To advance to the next light program (fixed color or color show), turn the switch off, then back on within 10 seconds.

When the light has been off for over 60 seconds, and is first turned on, it will come on to white for 15 seconds for quick clear view of your pool, then go to the last fixed color or color show it was running.

Light Synchronization
If your pool or spa has multiple Hayward ColorLogic® 320 LED lights, they may be operated independently, or they can be easily synchronized so they will all display the same colors and shows at the same time. For light synchronization, all lights must be wired to the same switch. Once installed, all lights should be automatically synchronized, however, if they get out of sync, they can be re-synchronized easily.

To re-synchronize your lights, start with the lights off and follow the steps below:
1. Turn lights on.
2. Turn off light for between 11-15 seconds,.
3. Turn lights on.

When the lights come on, they should enter program #1 (Voodoo Lounge), and be synchronized.

Programs
The ColorLogic® 320 light has the capability to display 17 different programs; 10 fixed colors and 7 color-changing shows. These programs are advanced using power-cycling (quickly powering the lights on, then off, then back on). The programs are listed below:

1. Show-Voodoo Lounge
2. Fixed-Deep Blue Sea
3. Fixed-Royal Blue
4. Fixed-Afternoon Skies
5. Fixed-Aqua Green
6. Fixed-Emerald
7. Fixed-Cloud White
8. Fixed-Warm Red
9. Fixed-Flamingo
10. Fixed-Vivid Violet
11. Fixed-Sangria
12. Show-Twilight
13. Show-Tranquility
14. Show-Gemstone
15. Show-USA
16. Show-Mardi Gras
17. Show-Cool Cabaret

Troubleshooting

If you have a problem with your Hayward ColorLogic® 320 light, please try the following tips before calling for service:

PROBLEM: ColorLogic Light will not advance to the next program when it is power-cycled (turned “off” and then back “on”).
SOLUTION: Do not power-cycle the switch too rapidly. Leave it off for at least 1 second before turning it back on.

PROBLEM: ColorLogic Light goes to white whenever it is power-cycled (turned “off” and then back “on”).
SOLUTION: Be sure that you power-cycle the light for less than 10 seconds.

PROBLEM: Multiple ColorLogic Lights are not correctly synchronized.
SOLUTION: Refer to “**Light Synchronization”**. Follow the steps in these instructions to re-synchronize the lights.

PROBLEM: Light will not come on.
SOLUTION: Check input power to transformer and then light. Check ground fault and reset if necessary.

PROBLEM: Light will not come on or light cycles on and off.
SOLUTION: Depending on cord length and operating voltage, automatic thermal switch may be cycling due to excessive air/pool water temperatures (over 40°c). For ColorLogic lights, temporarily switch to a cooler color (Deep Blue Sea, Royal Blue, etc.) until air/water temperatures cool off.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

MANUAL DEL USUARIO

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Francia

ADVERTENCIA: Peligro Eléctrico. El incumplimiento de las instrucciones puede causar lesiones graves o incluso la muerte. PARA USO EN PISCINAS

⚠ ADVERTENCIA - Lea atentamente y siga todas las instrucciones de este manual del usuario y del equipo. En caso de incumplimiento, podrían producirse lesiones.

⚠ ADVERTENCIA – Este documento debe entregarse al propietario de la piscina, que debe conservarlo en un lugar seguro.

⚠ ADVERTENCIA – Este aparato no está destinado a ser utilizado por los niños, o por personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales, ni personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya facilitado las instrucciones pertinentes para el uso del aparato.

⚠ ADVERTENCIA – Asegúrese de que los niños no puedan jugar con este aparato.

⚠ ADVERTENCIA – Use solo piezas de repuesto originales de Hayward.

⚠ ADVERTENCIA – Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista profesional autorizado cualificado y según las normas vigentes en el país de instalación.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ ADVERTENCIA – Corte siempre la alimentación del equipo antes de manipular la instalación eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA – En caso de avería, es necesario cambiar la bombilla LED completa. No abra el proyector ni intente reparar la bombilla.

Características técnicas:

Tensión de alimentación	12 V∿ 50Hz / 60Hz
Potencia consumida RGB	23W
Índice de protección (1,80 m)	IP 68
Temperatura máxima de funcionamiento	35°C
Control de los colores RGB	Marcha/Parada

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

REGISTRO

Gracias por elegir Hayward. Este manual contiene informaciones importantes sobre el funcionamiento y el mantenimiento de su producto. Consérvelo para consultas futuras.

PARA REGISTRAR SU PRODUCTO EN NUESTRA BASE DE DATOS, VISITE:

www.hayward.fr/es/servicios/registrar-su-producto

Para su registro

Registre la información siguiente por su propio interés:

1) Fecha de compra: _____

2) Nombre Completo: _____

3) Dirección: _____

4) Código Postal:_____

5) Dirección de correo electrónico:_____

6) Número Pieza: _____ Número serie: _____

7) Tratante de piscinas: _____

8) Dirección:_____

9) Código Postal:_____ País _____

Nota

Introducción

Le agradecemos la compra de un proyector LED ColorLogic® Hayward®.

Su proyector de piscina LED ColorLogic® 320 tiene múltiples ventajas:
1. Una tecnología LED de larga duración - Los LED pueden durar hasta 10 veces más tiempo que las bombillas de incandescencia o las halógenas que equipan actualmente las piscinas y los spas.
2. Los proyectores ColorLogic® cuentan con una iluminación multicolor, sin disco de color ni ninguna otra pieza de desgaste.
3. Los proyectores ColorLogic® proporcionan una gama de 17 ambientaciones de colores: 10 colores fijos y 7 programas autónomos.
4. Los proyectores ColorLogic® proyectan una luz brillante espectacular, al tiempo que reducen el consumo de energía. Efectivamente, consumen un 86% menos de electricidad que un proyector clásico de incandescencia.

Los proyectores ColorLogic® de 12 voltios que acaba de adquirir pueden ser instalados tanto dentro de la piscina como fuera del agua. Diseñados íntegramente con materia plástica y dotados de una lente ultra robusta, estos proyectores pueden ser instalados a 10 cm mínimo por debajo de la línea de agua (medido desde la parte superior de la lente). También pueden ser instalados orientados hacia arriba, sin rejilla protectora, en el fondo de las piscinas, spas, estanques de jardín, fuentes o cascadas.

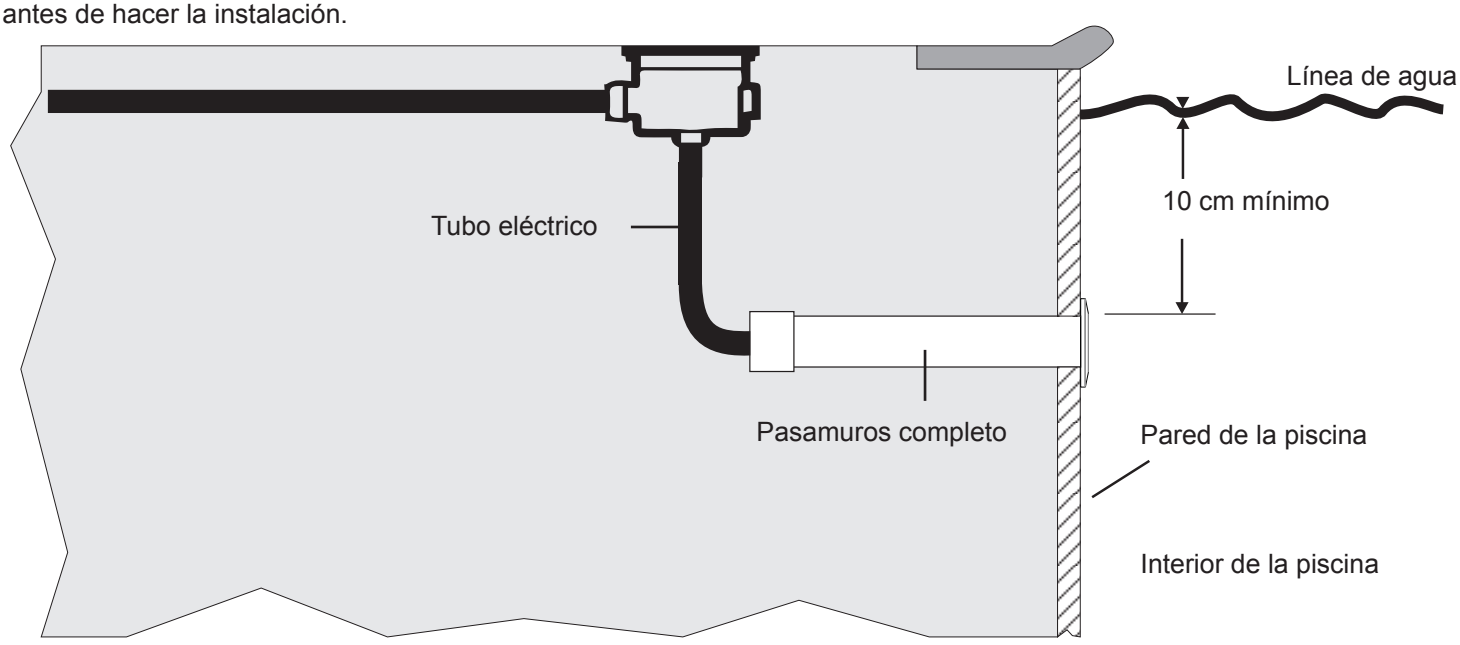
Instalación

Para reemplazar un proyector ya instalado, corte la alimentación del proyector al nivel del armario eléctrico antes de empezar la instalación. La instalación debe ser realizada en conformidad con la reglamentación local.

Longitud del cable y tensión mínima necesaria
Antes de instalar sus proyectores LED de baja tensión (MBTS) ColorLogic® 320, ha de saber que la longitud del cable tiene una influencia en las prestaciones de la iluminación.
Es conveniente utilizar un transformador aislante de seguridad que proporcione una tensión secundaria de 12 V∿ (12,5 V∿ según el modelo). La potencia del transformador debe estar en adecuación con la potencia del proyector o de los proyectores a conectar.
En todos los casos, la suma de las potencias de los proyectores debe ser inferior o igual a la potencia del transformador.

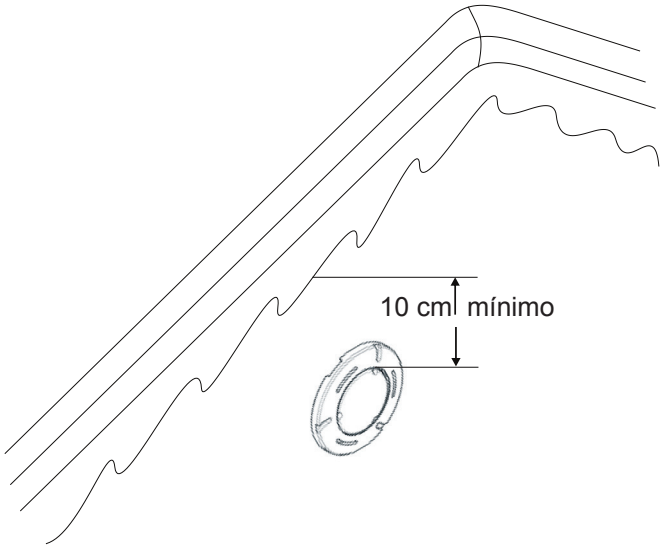
OBSERVACIÓN: Las condiciones del entorno y la longitud del cable (más de 30 metros) pueden provocar una caída de tensión que podría suponer una reducción de la luminosidad.

Vista de conjunto de la instalación
Véase abajo el esquema de instalación del proyector LED ColorLogic® 320. Lea detenidamente las instrucciones de abajo antes de hacer la instalación.



UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

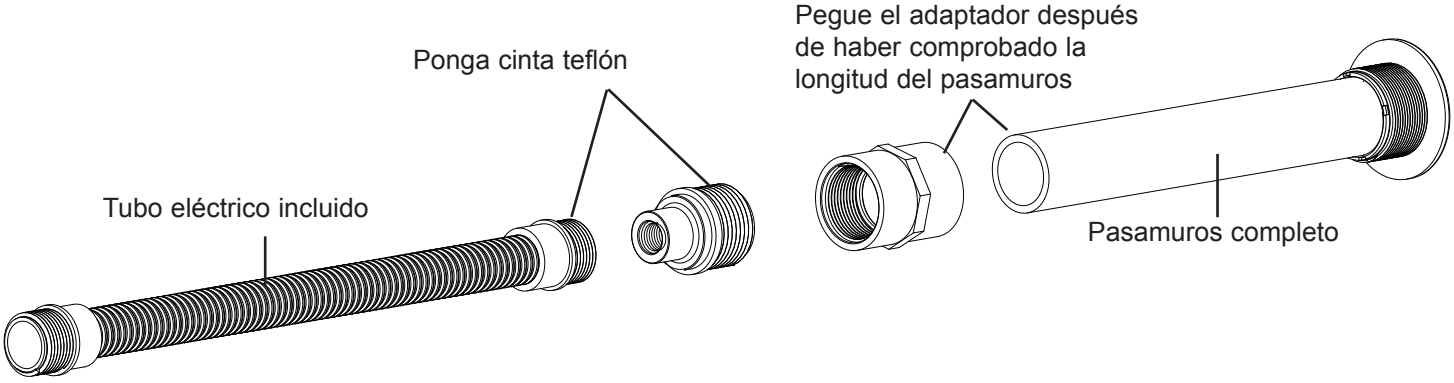
Ubicación de la instalación
Cuando ha de ser instalado bajo el agua, el proyector LED ColorLogic® 320 debe ser montado en una pared o en el fondo de la piscina de tal modo que el punto más alto de la lente esté como mínimo a 10 cm por debajo de la línea de agua, salvo si el proyector se instala en una parte de la piscina que no está destinada al baño. Elija una ubicación que permita una difusión óptima de la luz, teniendo en cuenta la configuración de la piscina o del spa. Tenga bien en cuenta la dirección de la luz emitida. Por ejemplo, procure no dirigir los proyectores directamente hacia la casa o los espacios de vida exteriores.



Montaje del pasamuros de PVC
Ponga cinta de teflón en el roscado. Atornille el reductor en el adaptador y apriete a mano. Apriete una vuelta más con una herramienta.
No es necesario apretar más. Podría incluso romperse el adaptador.

Antes de pegar el adaptador al pasamuros, no olvide comprobar que la longitud del pasamuros está adaptada a su instalación.
Si hay que alargar el pasamuros, añada una longitud de tubo de PVC y un manguito de PVC (no suministrados).

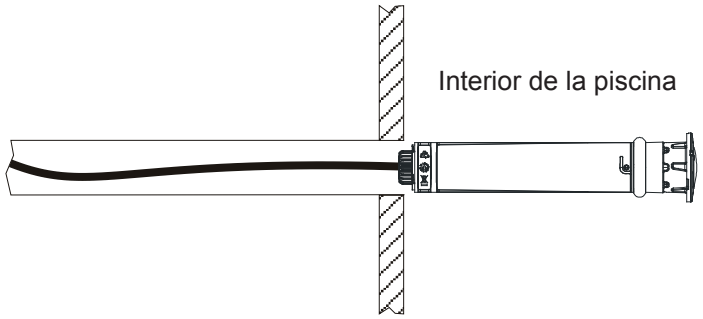
Instalación del pasamuros:
La configuración de instalación del pasamuros de PVC depende del tipo de piscina (hormigón o liner).
- Instalación de la versión hormigón: utilice la brida, los tornillos y el embellecedor. No se necesita ninguna junta de estanqueidad.
- Instalación de la versión liner: utilice la brida, los tornillos, el embellecedor y dos juntas de estanqueidad.



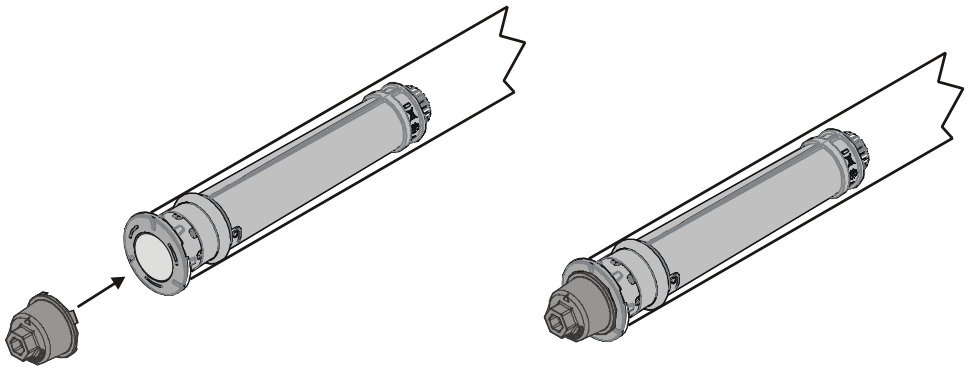
UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

Instale el proyector LED ColorLogic® 320 en el pasamuros de PVC.
Después de conectar el pasamuros de PVC a la pared de la piscina, fije el proyector del modo siguiente:

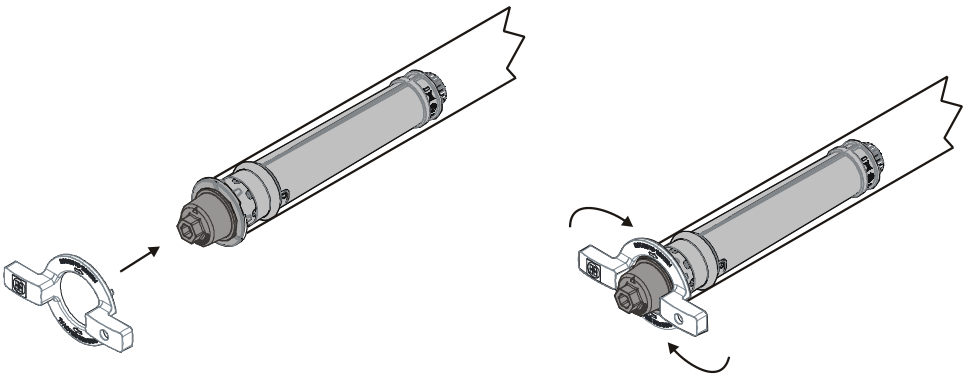
1) Tire del cable del proyector LED ColorLogic® 320 a través del tubo hasta la caja de conexión.



2) Introduzca el proyector LED ColorLogic® 320 totalmente en el pasamuros. Inserte el casquillo suministrado en las 3 ranuras radiales acondicionadas en el frontal del proyector, como indicado en la figura.



3) Inserte el anillo por encima del casquillo e introduzca las argollas en la lente. Gire el anillo en el sentido de las agujas de un reloj sujetando el casquillo con una llave. Apriete el anillo a mano hasta obtener un ajuste apretado. No apriete demasiado.



Utilización

Utilización de ColorLogic® 320
Para pilotar el proyector ColorLogic® 320, basta accionar el interruptor Marcha/Parada. Este método de cambio de programa de iluminación por reinicio no necesita ninguna interface o unidad especial de mando. Para poner en marcha el proyector, basta accionar el interruptor de puesta en marcha. Para parar el proyector, ponga el interruptor en Parada. Para pasar a la ambientación siguiente (color fijo o programa), ponga el interruptor en Marcha y luego en Parada en un intervalo de menos de 10 segundos.

Cuando el proyector se pone en marcha tras un período de más de 60 segundos, proyecta una luz blanca durante 15 segundos para iluminar brevemente la piscina, antes de volver al último color fijo o al último programa seleccionado.

Sincronización de los proyectores
Si su piscina o su spa está equipado(a) con varios proyectores LED ColorLogic® 320, puede usted bien sea pilotarlos de manera independiente bien sea sincronizarlos, para que proyecten simultáneamente los mismos colores y los mismos programas. Para sincronizar la iluminación, basta conectar todos los proyectores al mismo interruptor. Después de conectados, todos los proyectores deberían sincronizarse automáticamente. Sin embargo, si pierden la sincronización, puede sincronizarlos de nuevo fácilmente.

Para sincronizar de nuevo sus proyectores, haga las operaciones siguientes, con los proyectores apagados:
1. Encienda los proyectores.
2. Apague la luz de 11 a 15 segundos.
3. Encienda de nuevo los proyectores.

Cuando se encienden los proyectores, deben lanzar la ambientación Nº 1 (Voodoo Lounge) de manera sincronizada.

Ambientaciones
El proyector ColorLogic® 320 tiene disponible una gama de 17 ambientaciones diferentes: 10 colores fijos y 7 programas. Para pasar de una ambientación a otra, basta apagar y encender rápidamente su proyector. Las ambientaciones disponibles son las siguientes:

1. Programa – Voodoo Lounge
2. Color fijo – Deep Blue Sea
3. Color fijo – Royal Blue
4. Color fijo – Afternoon Skies
5. Color fijo – Aqua Green
6. Color fijo – Emerald
7. Color fijo – Cloud White
8. Color fijo – Warm Red
9. Color fijo – Flamingo
10. Color fijo – Vivid Violet
11. Color fijo – Sangria
12. Programa – Twilight
13. Programa – Tranquility
14. Programa – Gemstone
15. Programa – USA
16. Programa – Mardi Gras
17. Programa – Cool Cabaret

Reparación

Si tuviera algún problema con su proyector Hayward ColorLogic® 320, gracias por seguir los consejos de aquí abajo antes de llamar al instalador:

PROBLEMA: El proyector ColorLogic no pasa a la ambientación siguiente tras el inicio (puesta en parada y luego puesta en marcha).
SOLUCIÓN: No encienda demasiado rápido tras haber apagado. Espere como mínimo un segundo antes de encender.

PROBLEMA: El proyector ColorLogic vuelve a la luz blanca tras cada inicio (puesta en parada y luego puesta en marcha).
SOLUCIÓN: No espere más de 10 segundos antes de encender de nuevo.

PROBLEMA: Los diferentes proyectores ColorLogic no están sincronizados correctamente.
SOLUCIÓN: Véase «**Sincronización de los proyectores»**. Siga las instrucciones indicadas para la sincronización de los proyectores.

PROBLEMA: El proyector no se enciende.
SOLUCIÓN: Compruebe la alimentación del transformador y luego del proyector. Compruebe que no hay ningún defecto de puesta a tierra y vuelva a iniciar en caso necesario.

PROBLEMA: El proyector no se enciende o se enciende y se para continuamente.
SOLUCIÓN: Según la longitud de cable y de la tensión de servicio, el termo-interruptor automático puede activarse de manera repetida si la temperatura del aire o del agua de la piscina es demasiado alta (más de 40 °C). Pase momentáneamente a un color más frío (Deep Blue Sea, Royal Blue, etc.) hasta que la temperatura del aire o del agua haya bajado.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

MANUAL DO UTILIZADOR

GUARDE ESTE MANUAL DO UTILIZADOR

HAYWARD POOL EUROPE – Parc Industriel de la Plaine de l'Ain – Allée des Chênes – 01150 Saint Vulbas – França

ATENÇÃO: Risco elétrico. O não cumprimento das instruções pode dar origem a ferimentos graves ou morte.

ESTE EQUIPAMENTO DESTINA-SE A SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE EM PISCINAS

⚠ **ATENÇÃO – Ler atentamente as instruções deste manual, bem como aquelas que se encontram no equipamento. O não cumprimento das instruções pode provocar ferimentos.**

⚠ **ATENÇÃO – Este documento deve ser entregue ao proprietário da piscina que o deverá guardar num local seguro.**

⚠ **ATENÇÃO – Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (nomeadamente crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais reduzidas, ou por pessoas que não possuam experiência ou conhecimentos, a menos que estas se encontrem sob vigilância ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.**

⚠ **ATENÇÃO – As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.**

⚠ **ATENÇÃO – Utilize apenas peças sobresselentes de origem Hayward**

⚠ **ATENÇÃO – Toda a instalação elétrica deve ser realizada por um eletricista profissional devidamente habilitado e de acordo com as normas em vigor no país da instalação.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ATENÇÃO – Cortar sempre a alimentação elétrica a montante antes de manipular a instalação elétrica.**

⚠ **ATENÇÃO – Em caso de avaria, é necessário substituir a lâmpada LED completa. Não abrir nem tentar reparar a lâmpada.**

Dados técnicos:

Tensão de alimentação	12 V∿ 50 Hz / 60 Hz
Potência consumida RGB	23 W
Índice de proteção (1,80 m)	IP 68
Temperatura máxima de funcionamento	35 °C
Controlo de cores RGB	Interruptor de Ligar/Desligar

UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

REGISTO

Muito obrigado por escolher a Hayward. Este manual contém informações importantes sobre o funcionamento e a manutenção do seu produto. Conserve-o para referência futura.

PARA REGISTAR O SEU PRODUTO NA NOSSA BASE DE DADOS, DIRIJA-SE A:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

Para seu registo

Registe as seguintes informações para referência futura, caso seja necessário:

1) Data de compra _____
2) Nome completo _____
3) Endereço _____
4) Código postal _____
5) Endereço de correio eletrónico _____
6) Referência _____ Número de série _____
7) Vendedor da piscina _____
8) Endereço _____
9) Código postal _____ País _____

Nota

Introdução

Os nossos parabéns pela sua compra do projetor Hayward® LED ColorLogic® da Hayward®.

O seu projetor de piscina LED ColorLogic® 320 oferece múltiplas vantagens:
1. Uma tecnologia LED de longa duração – os LED podem durar até 10 vezes mais que as lâmpadas incandescentes ou as lâmpadas de halogéneo que se encontram atualmente em piscinas e spas.
2. Os projetores ColorLogic® proporcionam uma iluminação multicor sem disco de cores ou qualquer outra peça de desgaste.
3. Os projetores ColorLogic® oferecem uma seleção de 17 ambientes de cor: 10 cores fixas e 7 programas autónomos.
4. Os projetores ColorLogic® projetam uma luz brilhante espetacular ao mesmo tempo que reduzem a sua conta de energia. Consomem, na verdade, 86% menos energia elétrica que um projetor de lâmpada incandescente clássico.

Os projetores ColorLogic® de 12 volts que adquiriu podem ser instalados tanto dentro da piscina como fora de água. Totalmente concebidos em plástico e equipados com uma lente ultrarrobusta, estes projetores podem ser instalados a um mínimo de 10 cm abaixo da linha de água (medidos a partir do cimo da lente). Podem igualmente ser instalados voltados para cima, sem grelha de proteção, no fundo de piscinas, spas, lagos de jardim, fontes ou cascatas.

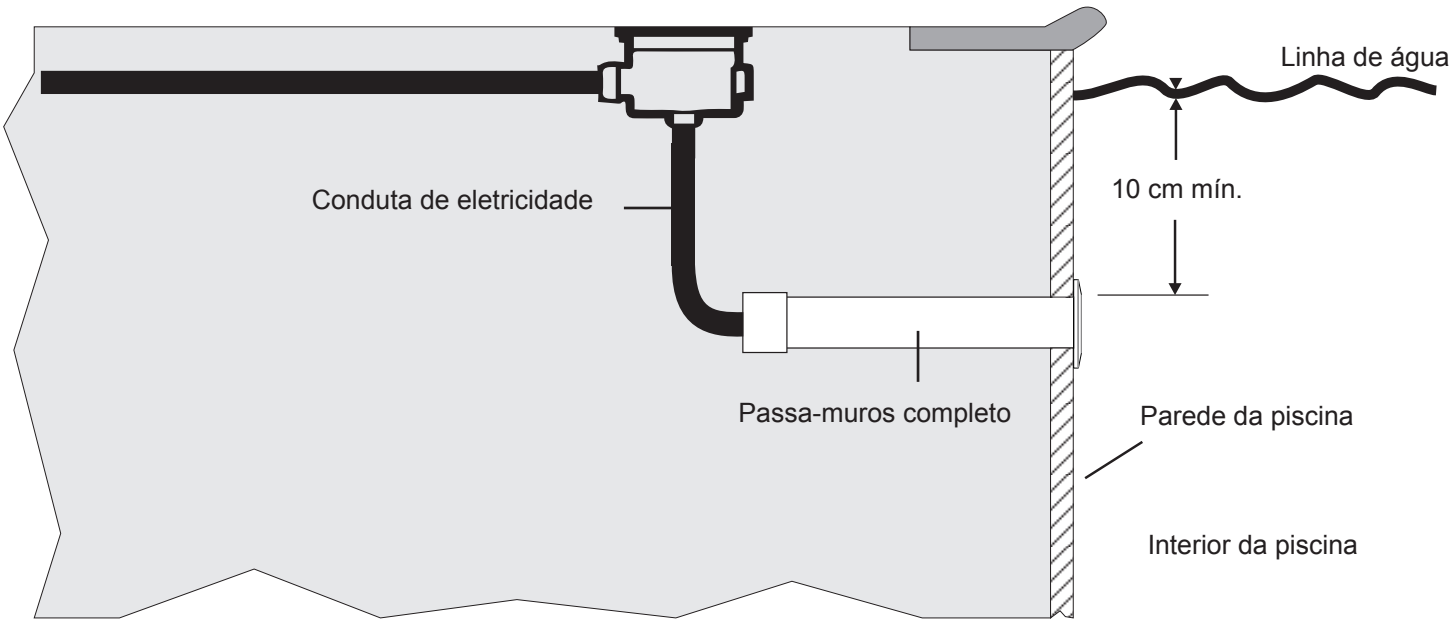
Instalação

No caso de substituição de um projetor já existente, cortar a alimentação de corrente para o projetor no quadro elétrico antes de iniciar a instalação. A instalação deve ser feita em conformidade com a regulamentação local.

Comprimento do cabo e tensão mínima necessária
Antes de instalar os seus projetores LED de baixa tensão (MBTS) ColorLogic® 320, é bom notar que o comprimento do cabo influencia o desempenho da iluminação.
Convém utilizar um transformador isolador de segurança que forneça uma tensão secundária de 12 V∿ (12,5 V∿ consoante o modelo). A potência do transformador deve estar em conformidade com a do(s) projetor(es) que vai ligar.
Em qualquer caso, a soma das potências dos projetores deve ser inferior ou igual à potência do transformador.

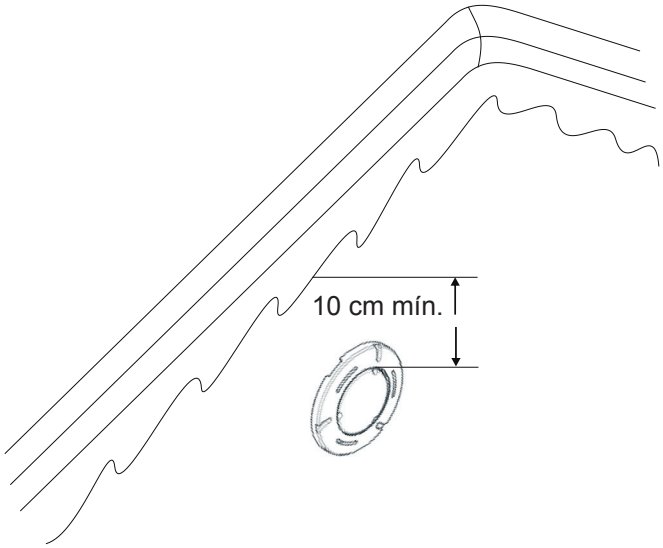
OBSERVAÇÃO: As condições ambientais e o comprimento do cabo (mais de 30 m) podem provocar uma queda de tensão suscetível de se traduzir numa redução da luminosidade.

Visão geral da instalação
É apresentado a seguir o esquema da instalação do projetor LED ColorLogic® 320. Leia as instruções que se seguem antes de proceder à instalação.



UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

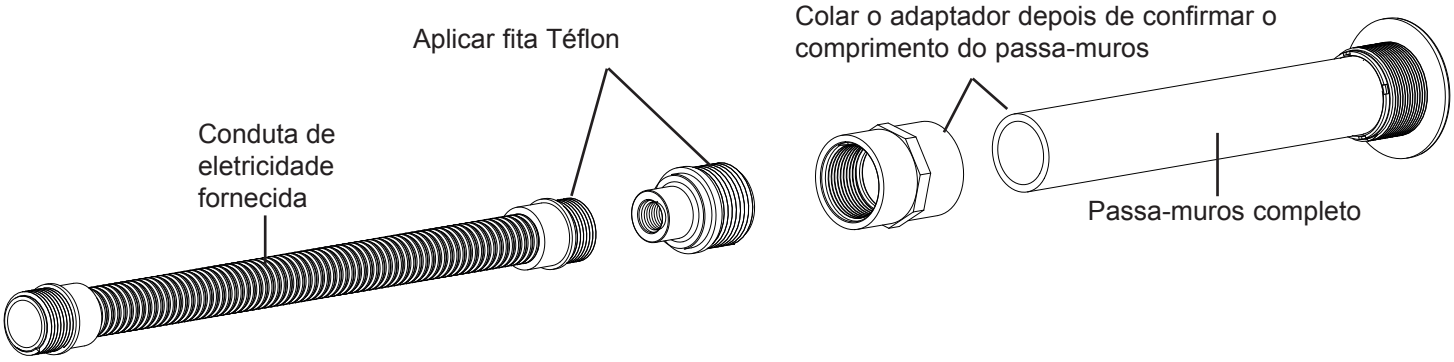
Posicionamento da instalação
Quando é instalado debaixo de água, o projetor LED ColorLogic® 320 deve ser montado numa parede ou no fundo da piscina de modo a que o ponto mais alto da lente fique, no mínimo, 10 cm abaixo da linha de água, a não ser que o projetor seja montado numa parte da piscina que não seja usada para banhos. Escolher um posicionamento que permita a difusão ótima da luz, tendo em conta a configuração da piscina ou do spa. Ter em consideração a direção da luz emitida. Ter, por exemplo, o cuidado de não apontar os projetores diretamente à casa ou aos espaços de convívio exteriores.



Montagem do passa-muros em PVC
Aplicar fita Téflon sobre a rosca. Enroscar o redutor no adaptador e apertar à mão. Dar uma volta suplementar utilizando uma ferramenta.
Não é necessário apertar mais. Isso poderia até partir o acoplamento.

Antes de colar o adaptador ao passa-muros, não se esqueça de confirmar que o comprimento do passa-muros é adequado para a sua instalação.
Caso seja necessário alongar o passa-muros, utilizar um comprimento de tubo PVC e um acoplamento PVC (não fornecidos).

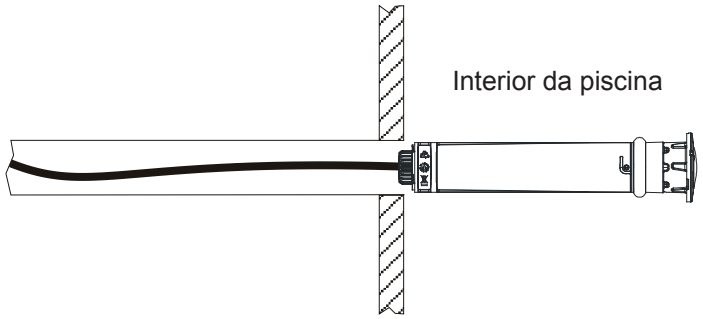
Instalação do passa-muros em PVC:
A configuração de instalação do passa-muros em PVC depende do tipo de piscina (de betão ou liner).
- Instalação da versão de betão: utilizar o colar de fixação e os parafusos + a placa de cobertura. Não é necessária uma junta vedante.
- Instalação da versão liner: utilizar o colar de fixação e os parafusos + 2 juntas vedantes.



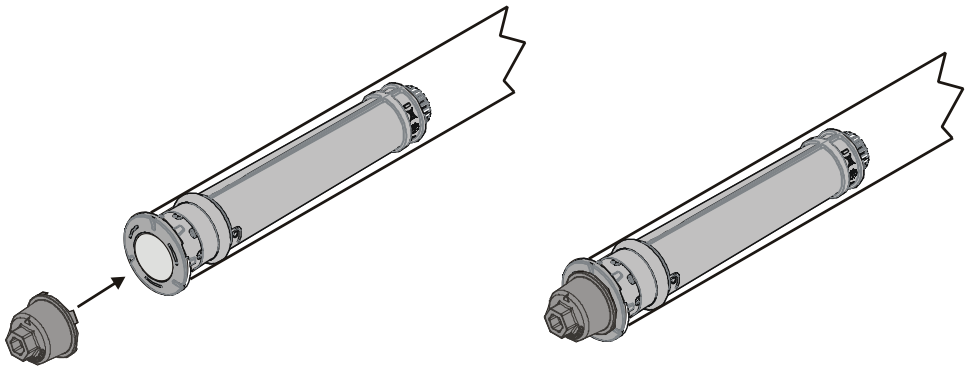
UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

Instalar o projetor LED ColorLogic® 320 no passa-muros em PVC.
Depois de montado o passa-muros em PVC na parede da piscina, fixar o projetor da seguinte forma:

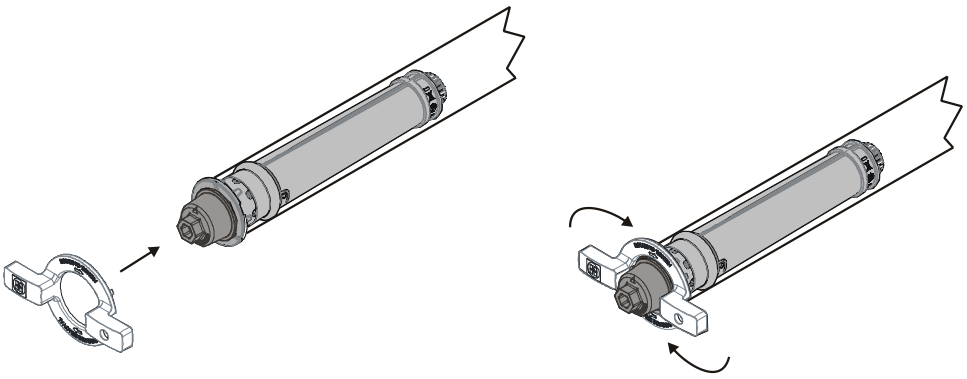
1) Puxar o cabo do projetor LED ColorLogic® 320 por dentro da conduta até à caixa de ligações.



2) Introduzir completamente o projetor LED ColorLogic® 320 no passa-muros. Encaixar o casquilho fornecido nas 3 ranhuras radiais existentes na parte frontal do projetor, conforme indicado na figura.



3) Encaixar o anel por cima do casquilho e introduzir os pinos na lente. Rodar o anel no sentido dos ponteiros de um relógio segurando ao mesmo tempo o casquilho com o auxílio de uma chave. Apertar o anel à mão até obter um ajuste apertado. Não apertar demasiado.



Utilização

Utilização do ColorLogic® 320
Para comandar o projetor ColorLogic® 320, basta acionar o interruptor de Ligar/Desligar. Este método de mudar o ambiente de iluminação através da reinicialização não requer qualquer interface ou unidade de comando especial. Para pôr o projetor a funcionar, basta colocar o interruptor na posição de Ligado. Para apagar o projetor, colocar o interruptor na posição de Desligado. Para passar ao ambiente seguinte (cor fixa ou programa), Ligar e Desligar o interruptor com um intervalo inferior a 10 segundos.

Quando o projetor é acendido após ter estado apagado mais de 60 segundos, projeta uma luz branca durante 15 segundos para iluminar brevemente a piscina, antes de voltar à última cor fixa ou ao último programa selecionado/a.

Sincronização dos projetores
Se a sua piscina ou o seu spa está equipado/a com vários projetores LED ColorLogic® 320, poderá comandá-los individualmente ou sincronizá-los de modo a que projetem simultaneamente as mesmas cores e os mesmos programas. Para sincronizar a iluminação, é necessário ligar todos os projetores ao mesmo interruptor. Uma vez feita a ligação, todos os projetores deverão sincronizar-se automaticamente. Se, no entanto, eles se dessincronizarem, poderá facilmente voltar a sincronizá-los.

Para voltar a sincronizar os projetores, com os projetores apagados, siga este procedimento:
1. Acender os projetores.
2. Apagar a luz durante 11 a 15 segundos.
3. Voltar a acender os projetores.

Quando os projetores voltarem a acender, deverão projetar o ambiente nº 1 (Voodo Lounge) de forma sincronizada.

Ambientes
O projetor ColorLogic® 320 oferece uma seleção de 17 ambientes diferentes: 10 cores fixas e 7 programas. Para passar de um ambiente para outro, basta apagar e reacender rapidamente o projetor. Os ambientes propostos são os seguintes:

1. Programa – Voodoo Lounge
2. Cor fixa – Deep Blue Sea
3. Cor fixa – Royal Blue
4. Cor fixa – Afternoon Skies
5. Cor fixa – Aqua Green
6. Cor fixa – Emerald
7. Cor fixa – Cloud White
8. Cor fixa – Warm Red
9. Cor fixa – Flamingo
10. Cor fixa – Vivid Violet
11. Cor fixa – Sangria
12. Programa – Twilight
13. Programa – Tranquility
14. Programa – Gemstone
15. Programa – USA
16. Programa – Mardi Gras
17. Programa – Cool Cabaret

Resolução de problemas

Caso tenha qualquer problema com o projetor Hayward ColorLogic® 320, siga as instruções aqui apresentadas antes de chamar o seu instalador:

PROBLEMA: O projetor ColorLogic não passa ao ambiente seguinte após a reinicialização (desligar e voltar a ligar o projetor).
SOLUÇÃO: Não acender demasiado rapidamente o projetor depois de o ter desligado. Aguardar pelo menos 1 segundo antes de o voltar a acender.

PROBLEMA: O projetor ColorLogic volta a emitir a luz branca após cada reinicialização (desligar e voltar a ligar o projetor).
SOLUÇÃO: Não aguardar mais de 10 segundos antes de voltar a acender o projetor.

PROBLEMA: Os diversos projetores ColorLogic não estão corretamente sincronizados.
SOLUÇÃO: Consultar « **Sincronização dos projetores »**. Seguir as instruções fornecidas para voltar a sincronizar os projetores.

PROBLEMA: O projetor não acende.
SOLUÇÃO: Verificar a alimentação do transformador e depois a alimentação do projetor. Verificar se não existe falha de ligação à terra e reinicializar se necessário.

PROBLEMA: O projetor não acende ou acende e apaga continuamente.
SOLUÇÃO: Dependendo do comprimento do cabo e da tensão de funcionamento, o interruptor térmico automático pode disparar repetidamente se a temperatura do ar ou da água da piscina estiver demasiado alta (mais de 40 °C). Passar momentaneamente a uma cor mais fria (Deep Blue Sea, Royal Blue, etc.) até que a temperatura do ar ou da água arrefeça.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

ANWENDERHANDBUCH

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankreich

WARNUNG: Elektrische Gefahr. Ein Nichtbeachten der Anweisungen kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben oder sogar zum Tod führen. NUR FÜR SCHWIMMBÄDER VERWENDEN

⚠ **WARNUNG** – **Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen dieses Handbuchs und auf dem Gerät. Ein Nichtbeachten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**

⚠ **WARNUNG – Dieses Dokument ist dem Eigentümer des Schwimmbeckens zu übergeben und muß von diesem an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.**

⚠ **WARNUNG – Dieses Gerät darf nicht von Personen (vor allem Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen, denen es an entsprechender Erfahrung und Kenntnissen im Umgang mit derartigen Geräten mangelt, benutzt werden, wenn diese nicht zuvor eine Anleitung zur Nutzung des Geräts erhalten haben und bei der Bedienung von einer für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden.**

⚠ **WARNUNG – Achten Sie darauf, daß Kinder nicht mit dem Gerät spielen können.**

⚠ **WARNUNG – Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von Hayward.**

⚠ **WARNUNG – Die elektrischen Anschlüsse sind von einem zugelassenen qualifizierten Elektriker nach den geltenden Normen im Land der Installation vorzunehmen.**

F	NF C 15-100		GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702		EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702		H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002		M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702		PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7		CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2		SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702		SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE		TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **WARNUNG – Die Stromversorgung ist vor jeder Handhabung der elektrischen Anlage stets oberstromig abzuschalten.**

⚠ **WARNUNG – Bei einem Ausfall muß die komplette LED-Glühbirne ausgetauscht werden. Nicht öffnen oder versuchen, sie zu reparieren.**

Technische Merkmale:

Versorgungsspannung	12 V∿ 50 Hz / 60 Hz
Gesamte Leistungsaufnahme (LEDs RGB)	23 W
Schutzindex (1,80 m)	IP 68
Maximale Betriebstemperatur	35°C
Kontrolle der Farben RGB	Ein / Aus

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

REGISTRIERUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für Hayward entschieden haben. Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen für Betrieb und Wartung Ihres Produkts. Bitte zur späteren Verwendung aufbewahren.

UM IHR PRODUKT IN UNSERER DATENBANK ZU REGISTRIEREN, GEHEN SIE AUF:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂----------

Für Ihre Unterlagen

Zur Vereinfachung zukünftiger Bezugnahmen machen Sie bitte folgende Angaben:

1) Kaufdatum _____
2) Vollständiger Name _____
3) Adresse _____
4) Postleitzahl _____
5) E-Mail-Adresse _____
6) Teilenummer _____Seriennummer _____
7) Schwimmbad-Verkäufer _____
8) Adresse _____
9) Postleitzahl _____Land _____

Hinweis

✂----------

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines LED-Scheinwerfers ColorLogic® von Hayward®.

Ihr LED-Swimmingpoolscheinwerfer ColorLogic® 320 hat zahlreiche Vorteile:
1. Eine Langzeit-LED-Technologie – die LEDs können bis zu 10 mal länger halten als die Glüh- oder Halogenlampen, mit denen Swimmingpools und Spas derzeit ausgestattet sind.
2. Die ColorLogic® Scheinwerfer bieten mehrfarbige Beleuchtung ohne Farbscheibe oder ein anderes Verschleißteil.
3. Die ColorLogic® Scheinwerfer bieten eine Auswahl von 17 Farbambienten: 10 feste Farben und 7 autonome Programme.
4. Die ColorLogic® Scheinwerfer bieten ein spektakulär glänzendes Licht und helfen gleichzeitig Ihre Stromrechnung zu reduzieren. Sie verbrauchen nämlich 86 % weniger Elektrizität als ein herkömmlicher Glühlampenscheinwerfer.

Die ColorLogic® 12-Volt-Scheinwerfer, die Sie gerade gekauft haben können sowohl im Becken als auch außerhalb des Wassers installiert werden. Diese Scheinwerfer sind vollständig aus Kunststoff, mit einer besonders robusten Linse ausgestattet und können mindestens 10 cm unter der Wasserlinie installiert werden (von der Oberseite der Linse aus gemessen). Sie können auch nach oben gerichtet, ohne Schutzgitter, am Boden der Swimmingpools, Spas, Gartenbecken, Springbrunnen oder Kaskaden installiert werden.

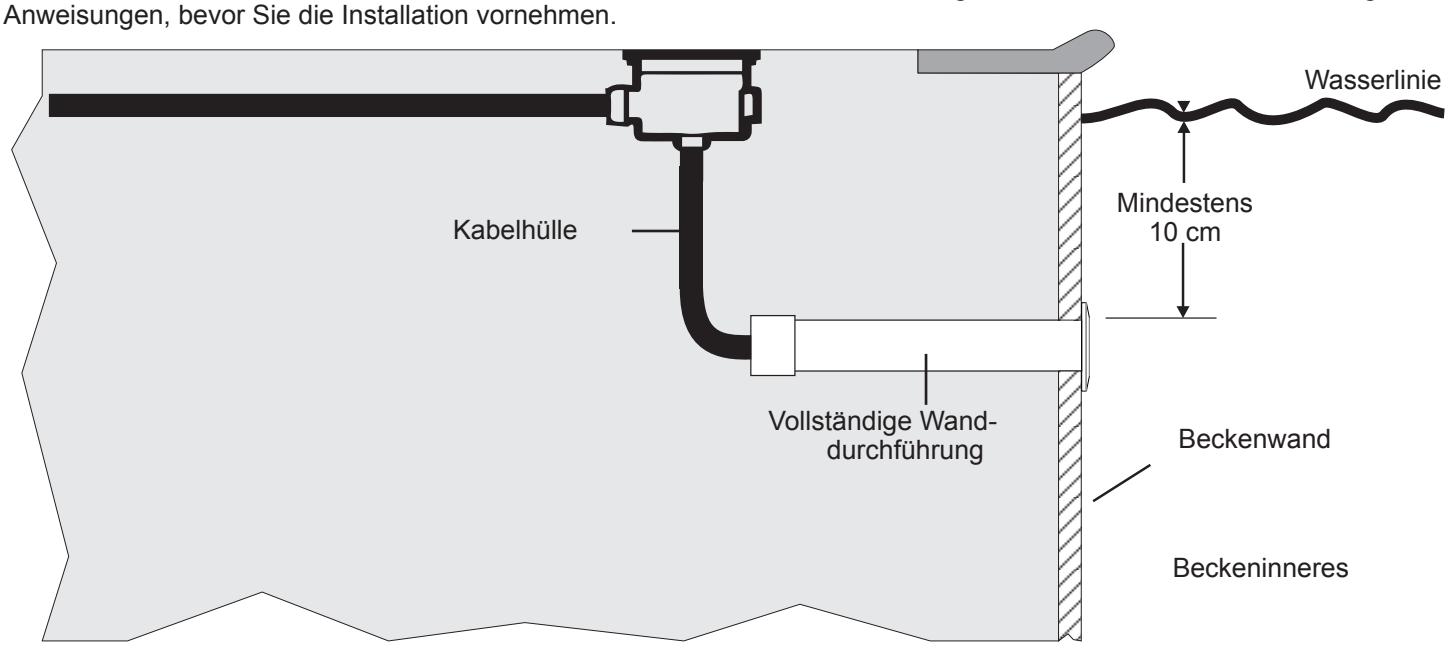
Installation

Beim Austauschen eines existierenden Scheinwerfers muss die Stromversorgung des Scheinwerfers am Schaltschrank abgetrennt werden, bevor die Installation beginnt. Die Installation muss den vor Ort geltenden Vorschriften gemäß durchgeführt werden.

Erforderliche Kabellänge und Mindestspannung
Bevor Sie Ihre Niederspannungs-LED-Scheinwerfer (Sicherheitskleinspannung) ColorLogic® 320 installieren, sollten Sie wissen, dass die Kabellänge Auswirkungen auf die Beleuchtungsleistung hat.
Es sollte ein Sicherheits-Trenntransformator verwendet werden, der eine Sekundärspannung von 12 V∿ (12,5 V∿ je nach Modell). Die Leistungsstärke des Transformators muss zu der des oder der anzuschließenden Scheinwerfer(s) passen.
In jedem Fall muss die Summe der Scheinwerferleistungen kleiner oder gleich der Leistung des Transformators bleiben.

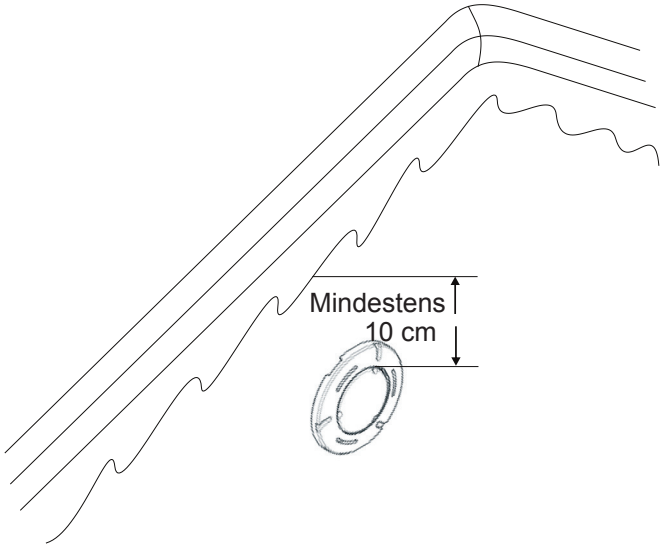
HINWEIS: Umgebungsbedingungen und Kabellänge (mehr als 30m) können einen Spannungsabfall verursachen, der zu einer Verringerung der Lichtstärke führen kann.

Gesamtansicht der Installation
Siehe nachstehend das Installationsschema des LED-Scheinwerfers ColorLogic® 320. Lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen, bevor Sie die Installation vornehmen.



VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

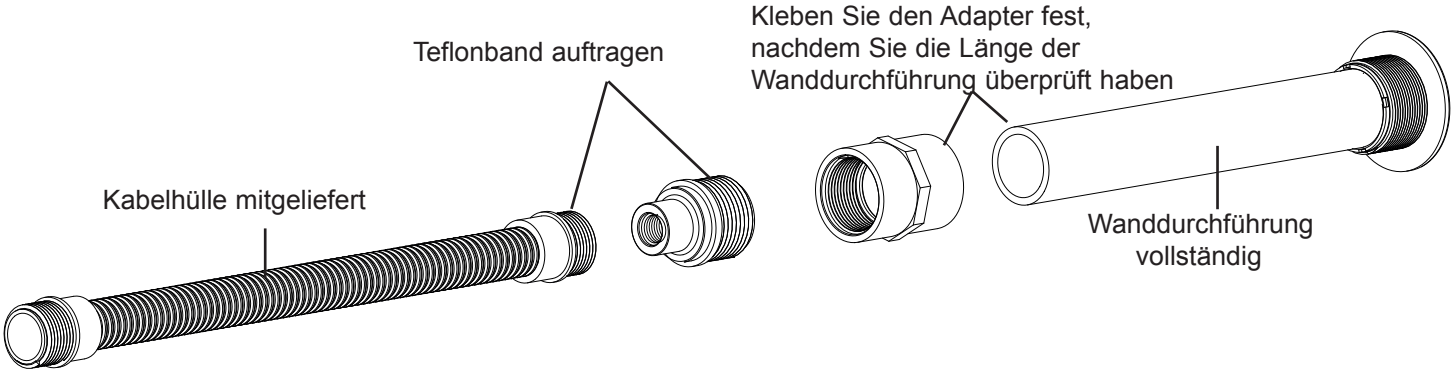
Anbringungsort der Installation
Falls er unter Wasser installiert wird, muss der LED-Scheinwerfer ColorLogic® 320 so in eine Wand oder am Beckenboden montiert werden, dass der oberste Punkt der Linse sich mindestens 10 cm unter der Wasserlinie befindet, es sei denn der Scheinwerfer wird in einem Teil des Pools installiert, der nicht zum Baden bestimmt ist. Wählen Sie einen Anbringungsort, der eine optimale Verbreitung des Lichts unter Berücksichtigung der Konfiguration des Pools oder des Spas ermöglicht. Die Richtung des ausgestrahlten Lichts muss richtig berücksichtigt werden. Achten Sie beispielsweise darauf, die Scheinwerfer nicht direkt auf das Haus oder Aufenthaltsbereiche im Freien zu richten.



Zusammenbau der PVC-Wanddurchführung
Teflonband auf den Gewindegang auftragen. Reduzierung im Adapter anschrauben und per Hand festziehen. Mit einem Werkzeug eine weitere Umdrehung anziehen.
Es muss nicht weiter festgezogen werden. Dadurch könnte den Adapter zerbrechen.

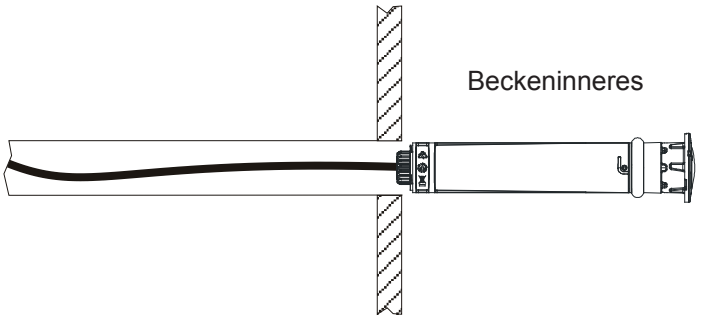
Bevor der Adapter an der Wanddurchführung festgeklebt wird, vergessen Sie nicht zu überprüfen, dass die Länge der Wanddurchführung an Ihre Installation angepasst ist.
Falls die Wanddurchführung verlängert werden muss, fügen Sie eine PVC-Rohrlänge und eine PVC-Manschette hinzu (nicht mitgeliefert).

Installation der Wanddurchführung:
Die Installationskonfiguration der PVC-Wanddurchführung hängt vom Beckentyp ab (Beton oder Liner).
- Installation der Betonversion: verwenden Sie den Flansch und die Schrauben + Zierkappe. Keine Dichtung notwendig.
- Installation der Liner-Version: verwenden Sie den Flansch und die Schrauben + Zierkappe + 2 Dichtungen.

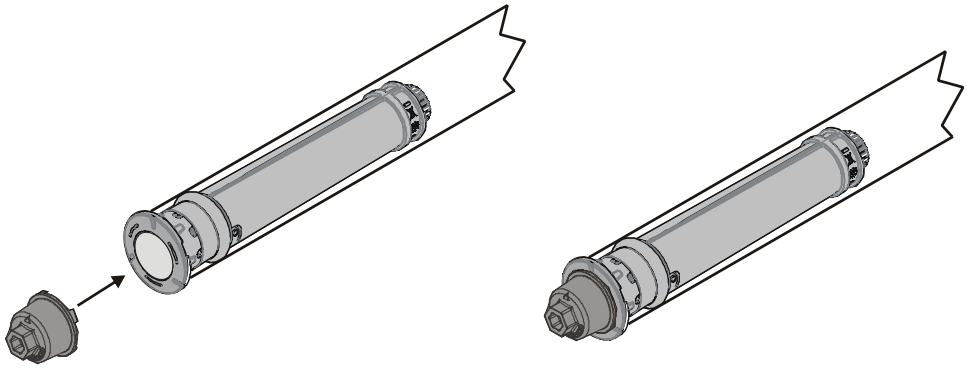


Installieren des LED-Scheinwerfers ColorLogic® 320 in der PVC-Wanddurchführung.
Nachdem die PVC-Wanddurchführung mit der Wand des Swimmingpools verbunden wurde, befestigen Sie den Scheinwerfer folgendermaßen:

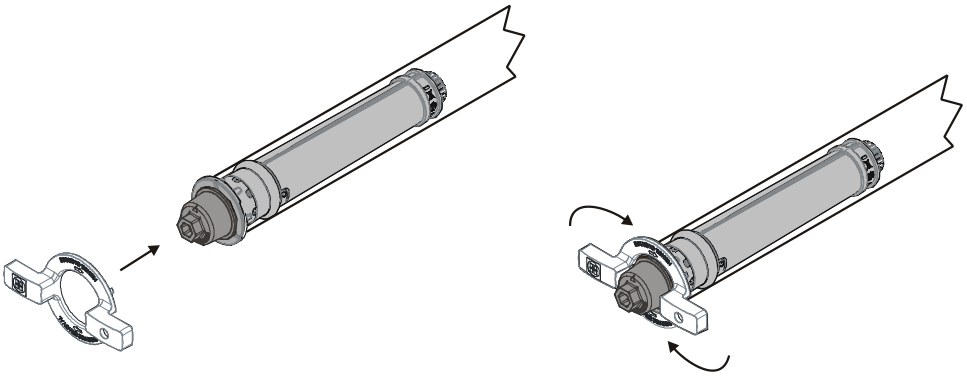
1) Ziehen Sie das Kabel des LED-Scheinwerfers ColorLogic® 320 durch die Hülle bis zur Anschlussbox.



2) Führen Sie den LED-Scheinwerfer ColorLogic® 320 vollständig in die Wanddurchführung ein. Setzen Sie die mitgelieferte Buchse, wie auf der Abbildung angegeben, in die 3 dazu vorgesehenen radialen Schlitze an der Vorderseite des Scheinwerfers ein.



3) Setzen Sie den Ring über der Buchse auf und die Verriegelungsnasen in die Linse ein. Drehen Sie den Ring im Uhrzeigersinn und halten dabei die Buchse mit Hilfe eines Schlüssels fest. Ziehen Sie den Ring per Hand an, bis er fest eingepasst ist. Nicht übermäßig fest anziehen.



Verwendung

Verwendung von ColorLogic® 320
Um den Scheinwerfer ColorLogic® 320 zu steuern genügt es den Ein/Aus-Schalter zu betätigen. Diese Methode zur Änderung des Beleuchtungsambientes durch Reinitialisierung erfordert keinerlei Schnittstelle oder spezielle Steuereinheit. Zum Einschalten des Scheinwerfers genügt es den Schalter auf Ein umzulegen. Zum Ausschalten des Scheinwerfers legen Sie den Schalter auf Aus um. Um zum nächsten Beleuchtungsambiente zu wechseln (feste Farbe oder Programm) legen Sie den Schalter innerhalb von weniger als 10 Sekunden zuerst auf Ein und dann wieder auf Aus um.

Wenn der Scheinwerfer nach einer Pause von mehr als 60 Sekunden wieder eingeschaltet wird, strahlt er 15 Sekunden lang weißes Licht aus, um den Swimmingpool kurzfristig zu beleuchten und kehrt dann wieder zur letzten zuvor angezeigten festen Farbe bzw. zum zuletzt ausgewählten Programm zurück.

Synchronisierung der Scheinwerfer
Wenn Ihr Swimmingpool oder Ihr Spa mit mehreren LED-Scheinwerfern ColorLogic® 320 ausgestattet ist, können Sie sie entweder unabhängig voneinander steuern oder sie so synchronisieren, dass sie gleichzeitig dieselben Farben und Programme anzeigen. Um die Beleuchtung zu synchronisieren müssen alle Scheinwerfer an denselben Schalter angeschlossen werden. Nachdem sie angeschlossen wurden, müssten sich alle Scheinwerfer automatisch synchronisieren. Auf jeden Fall können Sie sie bequem wieder synchronisieren falls sie asynchron werden sollten.

Um Ihre Scheinwerfer wieder zu synchronisieren, gehen Sie bei ausgeschalteten Scheinwerfern folgendermaßen vor:
1. Scheinwerfer einschalten.
2. Licht 11 bis 15 Sekunden lang ausschalten.
3. Scheinwerfer wieder einschalten.

Wenn die Scheinwerfer wieder eingeschaltet werden, müssen sie das Ambiente Nr. 1 (Voodoo Lounge) synchronisiert starten.

Ambiente
Der Scheinwerfer ColorLogic® 320 bietet eine Auswahl von 17 verschiedenen Ambienten; 10 feste Farben und 7 Programme. Um von einem Ambiente zum anderen zu wechseln, genügt es Ihren Scheinwerfer auszuschalten und rasch wieder einzuschalten. Die angebotenen Ambiente lauten:

1. Programm – Voodoo Lounge
2. Feste Farbe – Deep Blue Sea
3. Feste Farbe – Royal Blue
4. Feste Farbe – Afternoon Skies
5. Feste Farbe – Aqua Green
6. Feste Farbe – Emerald
7. Feste Farbe – Cloud White
8. Feste Farbe – Warm Red
9. Feste Farbe – Flamingo
10. Feste Farbe – Vivid Violet
11. Feste Farbe – Sangria
12. Programm – Twilight
13. Programm – Tranquility
14. Programm – Gemstone
15. Programm – USA
16. Programm – Mardi Gras
17. Programm – Cool Cabaret

Problembehandlung

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Hayward-Scheinwerfer ColorLogic® 320 haben, befolgen Sie bitte die nachstehenden Ratschläge bevor Sie Ihren Installateur anrufen:

PROBLEM: Der Scheinwerfer ColorLogic geht nach der Reinitialisierung (Ausschalten und erneutes Einschalten) nicht zum nächsten Ambiente über.
LÖSUNG: Nach dem Ausschalten nicht zu schnell wieder einschalten. Warten Sie mindestens 1 Sekunde bevor Sie erneut einschalten.

PROBLEM: Der Scheinwerfer ColorLogic kehrt nach jeder Reinitialisierung (Ausschalten und erneutes Einschalten) zum weißen Licht zurück.
LÖSUNG: Nicht länger als 10 Sekunden warten bevor Sie erneut einschalten.

PROBLEM: Die verschiedenen ColorLogic Scheinwerfer sind nicht richtig synchronisiert.
LÖSUNG: Siehe « **Synchronisierung der Scheinwerfer »**. Befolgen Sie die zum erneuten Synchronisieren der Scheinwerfer gelieferten Anweisungen.

PROBLEM: Der Scheinwerfer lässt sich nicht einschalten.
LÖSUNG: Überprüfen Sie zuerst die Stromversorgung des Transformators und dann die des Scheinwerfers. Überprüfen Sie, dass kein Erdungsfehler vorliegt und nehmen Sie notwendigenfalls eine Reinitialisierung vor.

PROBLEM: Der Scheinwerfer lässt sich nicht einschalten oder leuchtet ständig auf und erlischt wieder.
LÖSUNG: Je nach Kabellänge und Betriebsspannung kann der automatische Thermoschalter wiederholt ausgelöst werden, wenn die Lufttemperatur oder die Temperatur des Wassers im Swimmingpool überhöht ist (über 40 °C). Schalten Sie vorübergehend auf eine kältere Farbe um (Deep Blue Sea, Royal Blue, usw.) bis die Luft- oder Wassertemperatur sich abgekühlt hat.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

GEBRUIKERSHANDLEIDING

DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING BEWAREN

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankrijk

WAARSCHUWING Elektrisch gevaar. Het niet volgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs overlijden.
VOOR GEBRUIK IN ZWEMBADEN

⚠ **WAARSCHUWING** - **Lees en volg alle instructies in deze gebruikershandleiding en op de apparatuur. Als u de instructies niet volgt, kan dat leiden tot letsel.**

⚠ **WAARSCHUWING – Dit document dient te worden overgedragen aan een eigenaar van een zwembad, die deze op een veilige plaats zal bewaren.**

⚠ **WAARSCHUWING – Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (vooral kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen die niet de nodige ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of waarvan ze instructies hebben ontvangen met betrekking tot het apparaat.**

⚠ **WAARSCHUWING – Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.**

⚠ **WAARSCHUWING – Gebruik uitsluitend originele Hayward reserveonderdelen.**

⚠ **WAARSCHUWING – Elektrische installaties moeten volgens de regelen der kunst en in overeenstemming met de geldende normen worden uitgevoerd.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **WAARSCHUWING – Schakel altijd de elektrische voeding uit, voordat u onderhoud verricht aan de elektrische installatie.**

⚠ **WAARSCHUWING – In geval van storing, moet de gehele LED lamp worden vervangen. Het apparaat niet openen of proberen te repareren.**

Technische eigenschappen:

Voedingsspanning	12 V∿ 50 Hz/60 Hz
Verbruikt vermogen (RGB)	23 W
Beschermingsgraad (1,80 m)	IP 68
Maximum bedrijfstemperatuur	35°C
Besturing kleuren (rood, groen, blauw)	Aan/uit

GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE HAYWARD RESERVEONDERDELEN

REGISTRATIE

Bedankt dat u voor Hayward gekozen hebt. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de werking en het onderhoud van uw product. Bewaar het voor toekomstig gebruik.

OM UW PRODUCT IN ONZE DATABANK TE REGISTREREN, GAAT U NAAR:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂----------

Voor uw administratie

Registreer de volgende informatie zodat u die altijd voorhanden heeft:

1) Aankoopdatum _____

2) Volledige naam _____

3) Adres _____

4) Postcode _____

5) E-mailadres _____

6) Referentie _____Serienummer _____

7) Zwembadverkoper _____

8) Adres _____

9) Postcode _____Land _____

Opmerking

✂----------

Inleiding

Wij feliciteren u met de aankoop van een ColorLogic® LED schijnwerper van Hayward®.

Uw LED schijnwerper ColorLogic® 320 heeft vele voordelen:
1. Een LED-technologie met lange levensduur - LED's gaan 10 keer langer mee dan de gloei- of halogeenlampen waarmee de meeste zwembaden en spa's momenteel zijn uitgerust.
2. ColorLogic® schijnwerpers leveren een veelkleurige verlichting zonder kleurenschijf of andere slijtdelen.
3. ColorLogic® schijnwerpers leveren 17 kleurensferen: 10 vaste kleuren en 7 zelfstandige programma's.
4. ColorLogic® verlichten met een stralend spectaculair licht en verlichten toch uw energiefactuur. Zij verbruiken namelijk 86% minder elektriciteit dan een normale schijnwerper met een gloeilamp.

De ColorLogic® schijnwerpers van 12 volt die u zojuist hebt gekocht kunnen zowel in als buiten het zwembad worden geïnstalleerd. Volledig gemaakt van kunststof en voorzien van een uiterst stevige lens kunnen deze schijnwerpers minstens 10 cm onder de waterlijn (gemeten vanaf de bovenkant van de lens) worden geïnstalleerd. Ook kunnen ze naar boven worden gericht, zonder beschermrooster, of op de bodem van zwembaden, spa's, vijvers, fonteinen of watervallen.

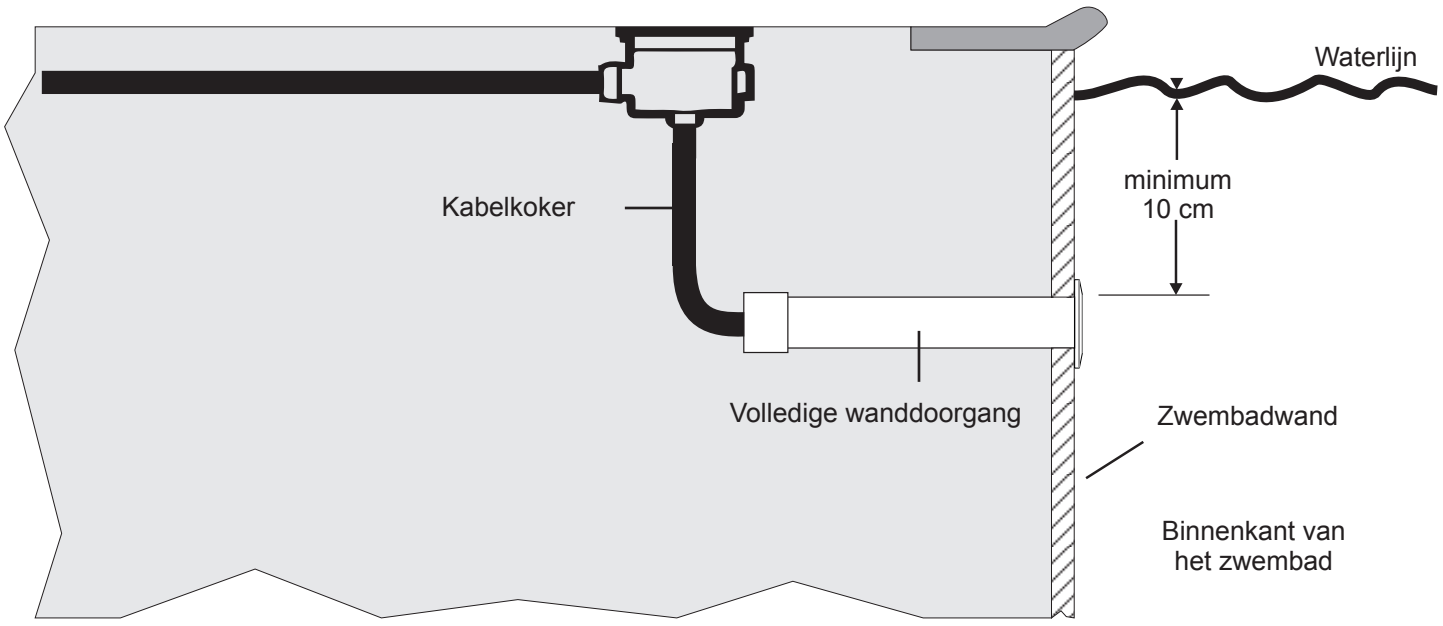
Installeren

Bij vervanging van een bestaande schijnwerper, schakelt u eerst de voeding uit van de schijnwerper in de elektriciteitskast, voordat u begint met installeren. De schijnwerpers moeten conform de plaatselijke regelgeving worden geïnstalleerd.

Vereiste kabellengte en minimum spanning
Vergeet niet bij het installeren van de laagspannings LED-lampen (SELV) van uw ColorLogic® 320 schijnwerper, dat de kabellengte de verlichtingsprestaties beïnvloedt.
Kies een veiligheidstransformator met een secundaire spanning van 12 V∿ (12,5 V∿, afhankelijk van het model). Het vermogen van de transformator moet in overeenstemming zijn met die van de aan te sluiten schijnwerpers.
In elk geval moet het totale vermogen van de schijnwerpers kleiner of gelijk zijn aan dat van de transformator.

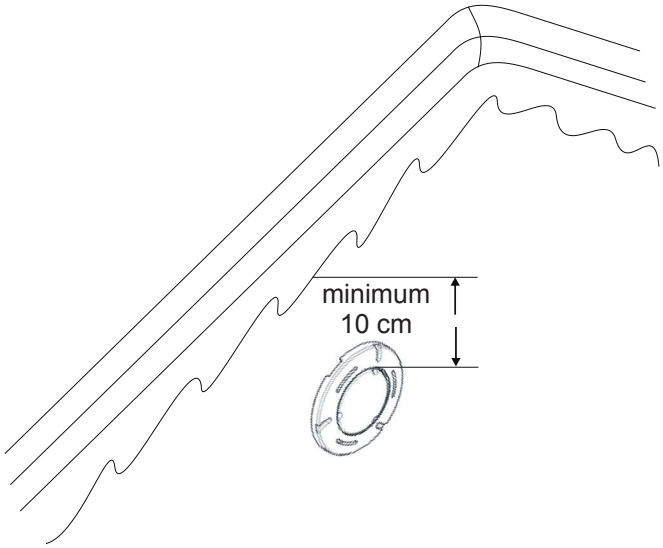
OPMERKING: De omgevingsomstandigheden en de kabellengte (langer dan 30 m) kunnen leiden tot spanningsverlies, wat op zijn beurt een verminderde helderheid kan opleveren.

Overzicht van de installatie
Hieronder ziet u de installatietekening van de LED ColorLogic® 320 schijnwerper. Lees de volgende aanwijzingen, voordat u verder gaat met installeren.



GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE HAYWARD RESERVEONDERDELEN

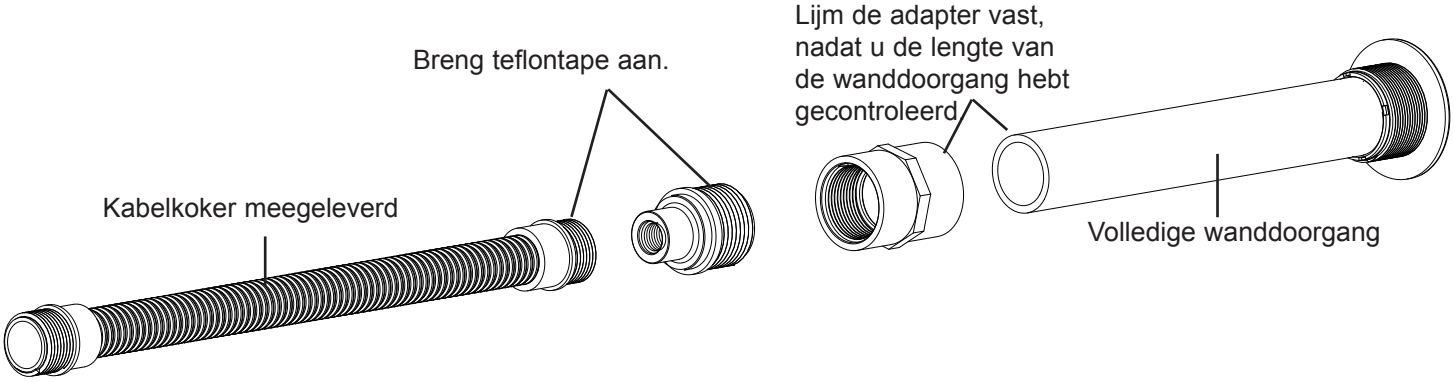
Plaats van de installatie
Wanneer de LED ColorLogic® 320 schijnwerper onder water wordt geïnstalleerd, moet hij zodanig in een wand of in de bodem van het zwembad worden geplaatst, dat de lens minstens 10 cm onder de waterlijn blijft, behalve als de schijnwerpers is geïnstalleerd in een gedeelte waar men niet kan zwemmen. Kies een plaats die een optimale lichtspreiding mogelijk maakt, gelet op de opstelling van het zwembad of spa. Houd rekening met de richting van het verspreidde licht. Let bijvoorbeeld op dat de schijnwerpers niet rechtstreeks op het huis of de levensruimtes buitenshuis zijn gericht.



De PVC wanddoorgang assembleren
Breng teflontape aan op de schroefdraad. Monteer het verloopstuk in de adapter en draai het met de hand vast. Voeg er nog een extra slag aan toe met behulp van een gereedschap.
Het hoeft niet verder te worden vastgedraaid. Hierdoor zou de adapter kunnen breken.

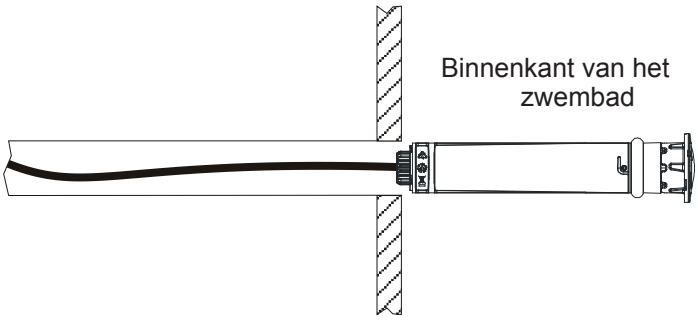
Alvorens de adapter vast te lijmen op de wanddoorgang, eerst controleren of de lengte van de wanddoorgang geschikt is voor uw installatie.
Als u de wanddoorgang moet verlengen, voegt u een stuk PVC pijp en een PVC-mof toe (niet meegeleverd).

De wanddoorgang installeren:
De opstelling van de PVC wanddoorgang is afhankelijk van het zwembadtype (beton of liner).
- Installatie van de betonnen uitvoering: gebruik maken van de flens, de schroeven + sierdoppen. Er is geen afdichting nodig.
- Installatie van de liner uitvoering: gebruik maken van de flens, de schroeven + sierdoppen + 2 afdichtingen.

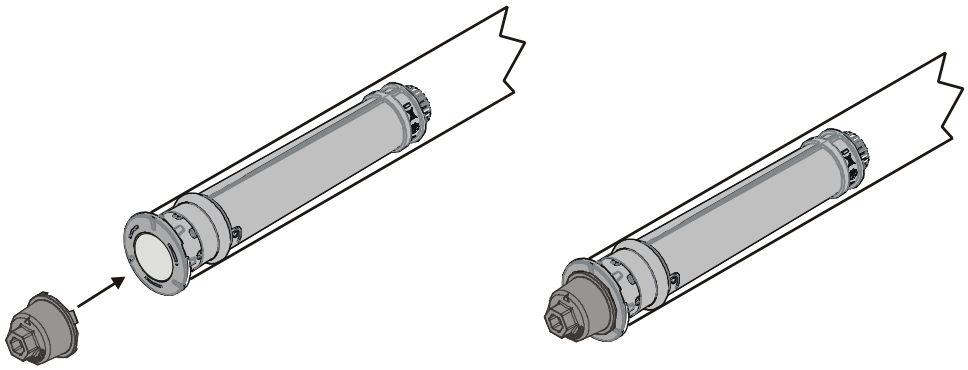


Installeer de LED ColorLogic® 320 schijnwerper in de PVC wanddoorgang.
Nadat de PVC wanddoorgang is bevestigd op de wand van het zwembad, bevestigt u de schijnwerper als volgt:

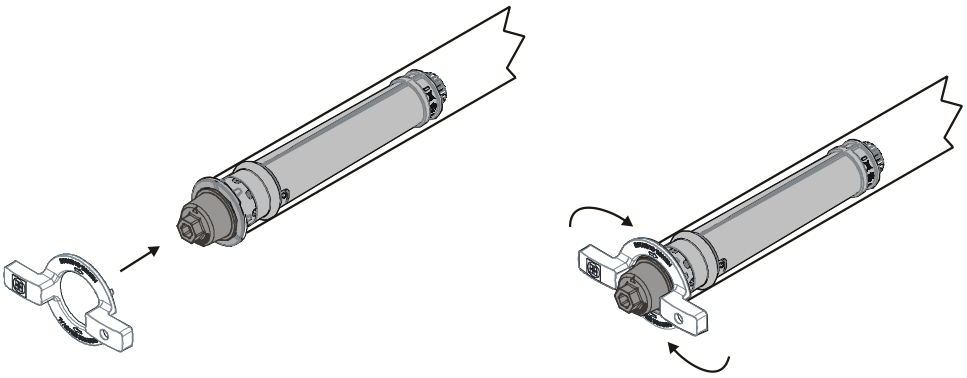
1) Trek de kabel van de LED ColorLogic® 320 schijnwerper via de koker tot aan de aansluitdoos.



2) Steek de LED ColorLogic® 320 schijnwerper volledig in de PVC wanddoorgang. Steek de meegeleverde fitting in de 3 radiale sleuven aan de voorkant van de schijnwerper, zoals wordt getoond op de afbeelding.



3) Schuif de ring over de fitting en steek de stiften in de lens. Draai de ring rechtsom terwijl u de fitting vastklemt met een moersleutel. Draai de ring verder vast met de hand totdat hij strak vast zit. Niet te strak aandraaien.



Gebruiksinstructies

De ColorLogic® 320 gebruiken
Gebruik de aan/uitschakelaar om de ColorLogic® 320 schijnwerper te bedienen. Voor deze methode om te veranderen van verlichtingssfeer is er geen andere interface of speciale bedieningseenheid vereist. Om de schijnwerper aan te schakelen, zet u de schakelaar gewoon op Aan. Om de schijnwerper uit te schakelen, zet u de schakelaar op Uit. Om over te schakelen naar de volgende sfeer (vaste kleur of programma), zet u de schakelaar op Aan en vervolgens weer op Uit binnen 10 seconden.

Wanneer de schijnwerper weer wordt ingeschakeld na meer dan 60 seconden te zijn uitgeschakeld, zal er eerst 15 seconden lang een wit licht worden geprojecteerd om het zwembad te verlichten, voordat de meest recente vaste kleur of het laatst geselecteerde programma opnieuw wordt ingeschakeld.

Schijnwerpers synchroniseren
Als uw zwembad of spa is uitgerust met meerdere LED ColorLogic® 320 schijnwerpers, kunt u deze afzonderlijk of synchroon bedienen, zodat ze tegelijkertijd dezelfde kleuren en dezelfde programma's projecteren. Om de verlichting te synchroniseren, moeten alle schijnwerpers op dezelfde schakelaar zijn aangesloten. Eenmaal aangesloten zouden alle schijnwerpers automatisch gesynchroniseerd moeten verlichten. Als ze echter niet synchroon zijn, kunt u ze gemakkelijk opnieuw synchroniseren.

Ga als volgt te werk om uw schijnwerpers opnieuw te synchroniseren met de schijnwerpers uitgeschakeld:
1. Zet de schijnwerpers aan.
2. Doe het licht 11 tot 15 seconden uit.
3. Zet de schijnwerpers weer aan.

Wanneer de schijnwerpers aan gaan, moeten ze synchroon beginnen met sfeer nr. 1 (Voodoo Lounge).

Sferen
De ColorLogic® 320 schijnwerper beschikt over 17 verschillende sferen; 10 vaste kleuren en 7 programma's. Om te veranderen van sfeer, zet u uw schijnwerper uit en snel weer opnieuw aan. U kunt kiezen uit de volgende sferen:

1. Programma – Voodoo Lounge
2. Vaste kleur – Deep Blue Sea
3. Vaste kleur – Royal Blue
4. Vaste kleur – Afternoon Skies
5. Vaste kleur – Aqua Green
6. Vaste kleur – Emerald
7. Vaste kleur – Cloud White
8. Vaste kleur – Warm Red
9. Vaste kleur – Flamingo
10. Vaste kleur – Vivid Violet
11. Vaste kleur – Sangria
12. Programma – Twilight
13. Programma – Tranquility
14. Programma – Gemstone
15. Programma – USA
16. Programma – Mardi Gras
17. Programma – Cool Cabaret

Probleemoplossing

Als u problemen ondervindt met uw ColorLogic® 320 schijnwerper van Hayward, wordt u verzocht eerst de onderstaande adviezen te volgen, voordat u uw installateur belt:

PROBLEEM: De ColorLogic schijnwerper schakelt niet door naar de volgende sfeer na de reset (uitschakelen en opnieuw inschakelen).
OPLOSSING: De schakelaar niet te snel op Aan zetten, na het uitschakelen. Wacht minstens 1 seconde, voordat u hem weer aan zet.

PROBLEEM: De ColorLogic schijnwerper schakelt weer terug naar wit licht, na elke reset (uitschakelen en opnieuw inschakelen).
OPLOSSING: Niet langer dan 10 seconden wachten voor het aanschakelen.

PROBLEEM: De verschillende ColorLogic schijnwerpers zijn niet goed gesynchroniseerd.
OPLOSSING: Zie **"Schijnwerpers synchroniseren"**. Volg de instructies om de schijnwerpers te synchroniseren.

PROBLEEM: De schijnwerper gaat niet aan.
OPLOSSING: Controleer de voeding van de transformator en vervolgens van de schijnwerper. Controleer of er geen defecte aarding is en reset de schijnwerper eventueel.

PROBLEEM: De schijnwerper gaat niet aan of gaat wel aan maar vervolgens weer uit.
OPLOSSING: Afhankelijk van de kabellengte en de bedrijfsspanning, kan de automatische thermoschakelaar zich herhaaldelijk inschakelen wanneer de temperatuur van de lucht of het zwembadwater te hoog is (hoger dan 40°C). Tijdelijk omschakelen naar een koudere kleur (Deep Sea Blue, Royal Blue, enz.) totdat de lucht- of watertemperatuur is gedaald.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

MANUALE D'USO

CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURA CONSULTAZIONE

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Francia

AVVERTENZA: Rischio elettrico.
La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o, addirittura, la morte.
L'APPARECCHIO È DESTINATO ALL'USO ESCLUSIVO PER PISCINE

⚠ **ATTENZIONE** - **Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e quelle riportate sull'apparecchio. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare lesioni.**

⚠ **ATTENZIONE – Il presente documento deve essere consegnato al proprietario della piscina e conservato in un luogo sicuro.**

⚠ **ATTENZIONE – L'apparecchio non è destinato a persone (in particolare bambini) con capacità fisiche, psichiche o sensoriali ridotte né a persone prive dell'esperienza e del know-how necessari, salvo che i suddetti soggetti non siano sotto la supervisione di una terza persona o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni di utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**

⚠ **ATTENZIONE – Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.**

⚠ **ATTENZIONE – Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Hayward.**

⚠ **ATTENZIONE – Tutti i collegamenti elettrici devono essere realizzati a regola d'arte e in conformità alle norme in vigore.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ATTENZIONE – Staccare sempre l'alimentazione a monte prima di manipolare l'impianto elettrico.**

⚠ **ATTENZIONE – In caso di guasto è necessario sostituire la lampadina a LED completa. Non aprirla né tentare di ripararla.**

Specifiche tecniche

Tensione di alimentazione	12 V∿ 50 Hz/60 Hz
Potenza assorbita (LED RGB)	23 W
Indice di protezione (1,80 m)	IP 68
Temperatura massima d'esercizio	35° C
Controllo dei colori RGB	Avvio/Arresto

UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

REGISTRAZIONE

Grazie per avere scelto Hayward. Il presente manuale contiene importanti informazioni in merito al funzionamento e alla manutenzione del prodotto. Conservare come futuro riferimento.

PER REGISTRARE IL PRODOTTO NEL NOSTRO DATABASE, VISITARE IL SITO:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂----------

Dati da conservare

Inserire le seguenti informazioni per praticità:

1) Data d'acquisto _____
2) Nome completo _____
3) Indirizzo _____
4) Codice postale_____
5) Indirizzo e-mail _____
6) Numero articolo_____ Numero di serie_____
7) Rivenditore piscina_____
8) Indirizzo_____
9) Codice postale_____Paese_____

Nota

✂----------

Introduzione

Ci congratuliamo con voi per aver scelto un proiettore a LED ColorLogic® Hayward®.

Questo proiettore per piscine a LED ColorLogic® 320 presenta molteplici vantaggi.
1. Tecnologia LED di lunga durata: i LED hanno una durata di vita fino a 10 volte maggiore rispetto alle lampadine a incandescenza o alogene, al momento in dotazione su piscine e idromassaggi.
2. I proiettori ColorLogic® consentono un'illuminazione multicolor senza l'utilizzo di dischi colorati né di altri elementi usurabili.
3. I proiettori ColorLogic® permettono di scegliere fra 17 diverse atmosfere colorate: 10 colori fissi e 7 programmi autonomi.
4. I proiettori ColorLogic® proiettano una luce brillante spettacolare e, allo stesso tempo, riducono la bolletta energetica. Infatti, consumano l'86% in meno di elettricità rispetto a un proiettore a incandescenza classico.

I proiettori ColorLogic® 12 volt che avete acquistato possono essere installati sia all'interno della vasca che fuori dall'acqua. Realizzati integralmente in materiale plastico e dotati di una lente ultraresistente, questi proiettori possono essere installati almeno a 10 cm sotto la linea d'acqua (misura presa dalla parte più alta della lente). Possono essere orientati verso l'alto, senza griglia di protezione, sul fondo di piscine, idromassaggi, laghetti artificiali da giardino, fontane o cascate.

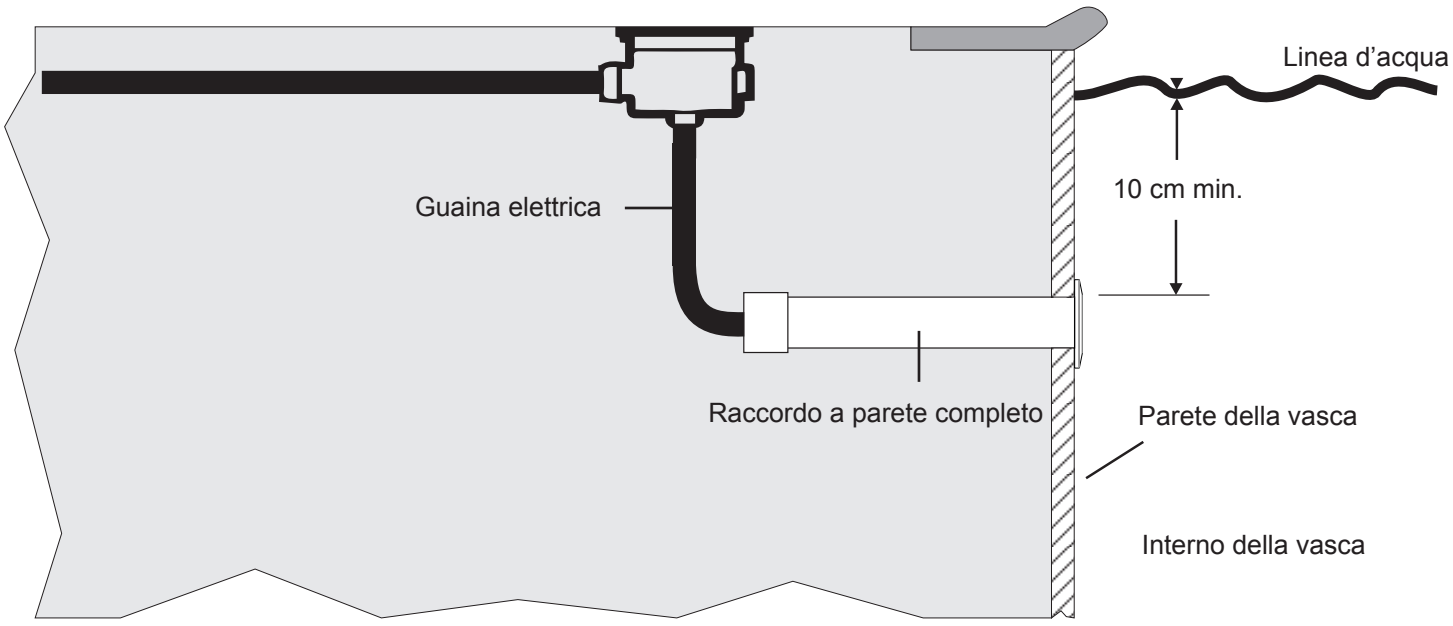
Installazione

In caso di sostituzione di un proiettore pre-esistente, prima di procedere con l'installazione staccare la corrente al proiettore dal quadro elettrico. L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme locali.

Lunghezza del cavo e tensione minima richiesta.
Prima di installare i proiettori a LED a bassa tensione (SELV) ColorLogic® 320 è bene sapere che la lunghezza del cavo influisce sulla resa dell'illuminazione.
Si consiglia di utilizzare un trasformatore isolante di sicurezza che fornisce una tensione secondaria di 12 V∿ (12,5 V∿ in base al modello). La potenza del trasformatore deve essere adeguata a quella del/dei proiettori da collegare.
In ogni caso, la somma delle potenze dei proiettori deve rimanere inferiore o uguale alla potenza del trasformatore.

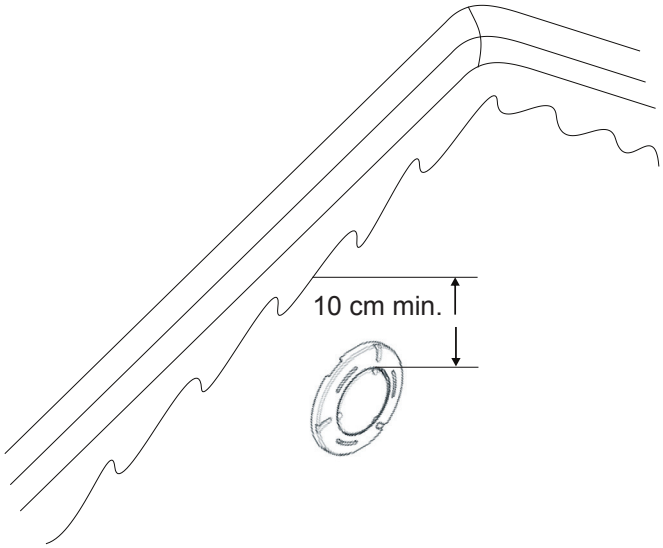
NOTA: Le condizioni ambientali e la lunghezza del cavo (oltre 30 m) possono provocare un calo di tensione che potrebbe comportare una riduzione della luminosità.

Panoramica generale dell'installazione
Di seguito è riportato lo schema per l'installazione del proiettore a LED ColorLogic® 320. Leggere attentamente le istruzioni seguenti prima di procedere all'installazione.



UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

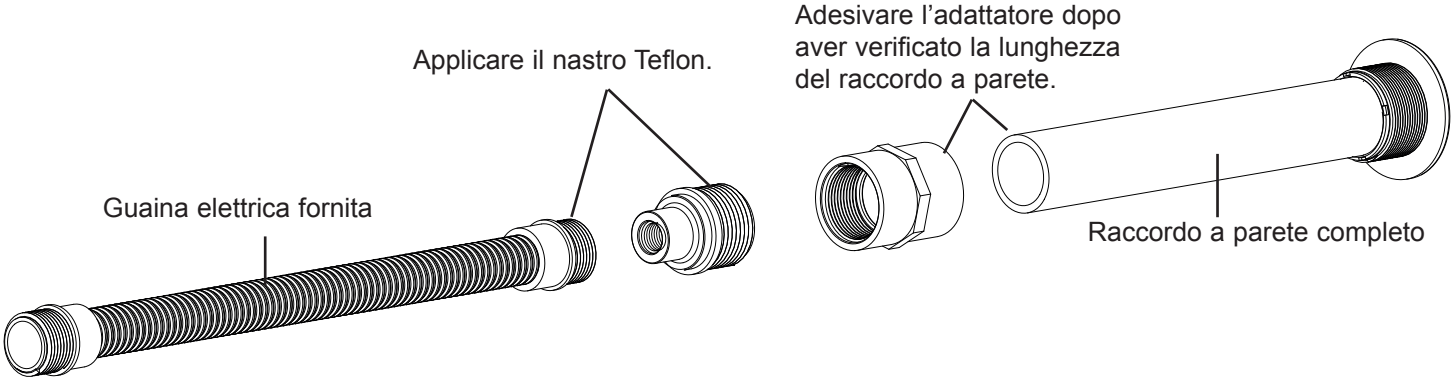
Collocazione dell'installazione
Se installato sott'acqua, il proiettore a LED ColorLogic® 320 deve essere montato sulla parete o sul fondo della vasca in modo che il punto più alto della lente si trovi almeno 10 cm sotto la linea d'acqua a meno che il proiettore non venga installato in una parte della piscina non destinata alla balneazione. Scegliere la collocazione giusta che permetterà una diffusione ottimale della luce, tenuto conto della configurazione della piscina o dell'idromassaggio. Considerare la direzione della luce emessa. Fare attenzione, ad esempio, che i proiettori non siano puntati direttamente sulla casa o sugli spazi di vita esterni.



Montaggio del raccordo a parete PVC
Applicare del nastro Teflon sulla filettatura. Avvitare il riduttore nell'adattatore e serrare manualmente. Con un attrezzo far fare un altro giro.
Non occorre stringere ulteriormente, si rischierebbe di rompere l'adattatore.

Prima di adesivare l'adattatore al raccordo a parete verificare che la lunghezza di quest'ultimo sia adeguata per l'installazione. Se occorre allungare il raccordo a parete, aggiungere una prolunga di tubo in PVC e un manicotto in PVC (non forniti).

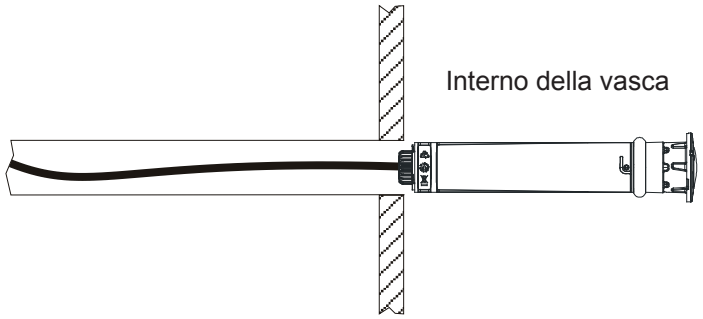
Installazione del raccordo a parete
La configurazione per l'installazione del raccordo a parete in PVC varia in funzione del tipo di vasca (cemento o liner).
- Installazione sul modello in cemento: utilizzare la briglia e le viti + coprimozzo. Non servono guarnizioni di tenuta.
- Installazione sul modello in liner: utilizzare la briglia e le viti + coprimozzo + 2 guarnizioni di tenuta.



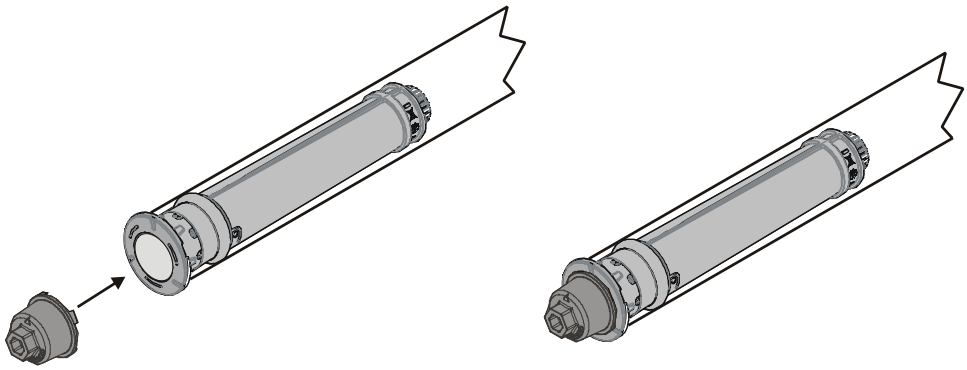
UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

Installare il proiettore a LED ColorLogic® nel raccordo a parete in PVC.
Dopo aver collegato il raccordo a parete in PVC alla parete della piscina fissare il proiettore nel modo seguente:

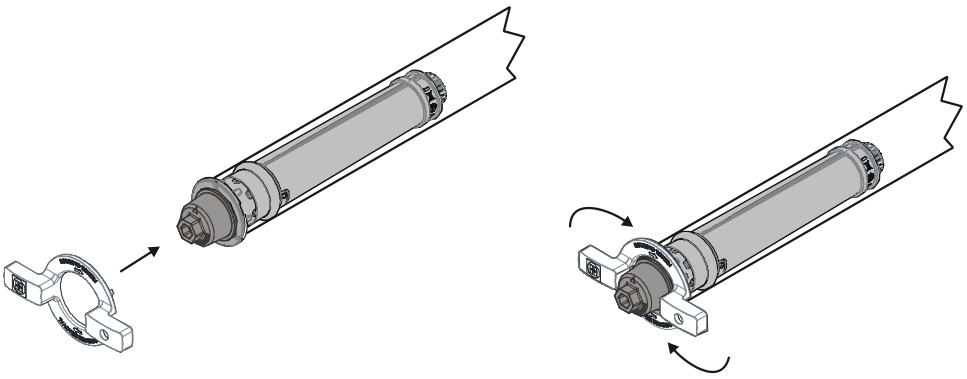
1) Far passare il cavo del proiettore a LED ColorLogic® 320 attraverso la guaina fino a raggiungere la scatola di connessione.



2) Introdurre interamente il proiettore a LED ColorLogic® 320 nel raccordo a parete. Innestare il manicotto nelle 3 fessure radiali presenti sul lato anteriore del proiettore, come indicato in figura.



3) Innestare l'anello sopra il manicotto e inserire le spine d'innesto nella lente. Ruotare l'anello in senso orario tenendo il manicotto con una chiave. Serrare l'anello manualmente finché non sarà stretto correttamente. Non serrare eccessivamente.



Uso

Uso di ColorLogic® 320
Per comandare il proiettore ColorLogic® 320 è sufficiente azionare l'interruttore ON/OFF. Questa modalità di cambiamento dell'atmosfera tramite reinizializzazione non richiede alcuna interfaccia o unità di comando speciale. Per azionare il proiettore basta commutare l'interruttore su ON. Per spegnere il proiettore commutare l'interruttore su OFF. Per passare all'atmosfera successiva (colore fisso o programma) commutare l'interruttore prima su ON e poi su OFF entro un intervallo di tempo inferiore ai 10 secondi.

Se riacceso dopo una pausa superiore ai 60 secondi, il proiettore emette una luce bianca per 15 secondi per illuminare brevemente la piscina e poi tornare sull'ultimo colore fisso o sull'ultimo programma selezionato.

Sincronizzazione dei proiettori
Se sulla piscina o sull'idromassaggio sono installati più proiettori a LED ColorLogic® 320, questi possono essere comandati in maniera indipendente oppure sincronizzati in modo che proiettino contemporaneamente gli stessi colori e gli stessi programmi. Per sincronizzare l'illuminazione occorre collegare tutti i proiettori allo stesso interruttore. Una volta collegati, tutti i proiettori dovrebbero sincronizzarsi automaticamente. Tuttavia, in caso di desincronizzazione, possono essere facilmente risincronizzati.

Per risincronizzare i proiettori procedere eseguendo le operazioni descritte di seguito a proiettori spenti.
1. Accendere i proiettori.
2. Spegnere la luce per 11-15 secondi.
3. Riaccendere i proiettori.

Quando i proiettori si riaccendono parte l'atmosfera n. 1 (Voodoo Lounge) in modalità sincronizzata.

Atmosfere
Il proiettore ColorLogic® 320 permette di scegliere fra 17 atmosfere differenti: 10 colori fissi e 7 programmi. Per passare da un'atmosfera all'altra è sufficiente spegnere e riaccendere rapidamente il proiettore. Sono proposte le atmosfere seguenti:

1. Programma – Voodoo Lounge
2. Colore fisso – Deep Blue Sea
3. Colore fisso – Royal Blue
4. Colore fisso – Afternoon Skies
5. Colore fisso – Aqua Green
6. Colore fisso – Emerald
7. Colore fisso – Cloud White
8. Colore fisso – Warm Red
9. Colore fisso – Emerald
10. Colore fisso – Vivid Violet
11. Colore fisso – Sangria
12. Programma – Twilight
13. Programma – Tranquility
14. Programma – Gemstone
15. Programma – USA
16. Programma – Mardi Gras
17. Programma – Cool Cabaret

Soluzione dei problemi

In caso di problemi con il proiettore Hayward ColorLogic® 320 seguire i consigli riportati sotto prima di chiamare l'installatore di fiducia.

PROBLEMA: Il proiettore ColorLogic non passa all'atmosfera successiva dopo la reinizializzazione (spento e poi riacceso).
SOLUZIONE: Non riaccendere il proiettore troppo rapidamente dopo averlo spento. Aspettare almeno 1 secondo prima di riaccenderlo.

PROBLEMA: Il proiettore ColorLogic torna alla luce bianca dopo ogni reinizializzazione (spento e poi riacceso).
SOLUZIONE: Non aspettare più di 10 secondi prima di riaccenderlo.

PROBLEMA: I diversi proiettori ColorLogic non sono sincronizzati correttamente.
SOLUZIONE: Cfr. «**Sincronizzazione dei proiettori»**. Seguire le istruzioni fornite per risincronizzare i proiettori.

PROBLEMA: Il proiettore non si accende.
SOLUZIONE: Controllare l'alimentazione del trasformatore e poi del proiettore. Verificare che non ci siano problemi di messa a terra e, se necessario, reinizializzare.

PROBLEMA: Il proiettore non si accende oppure si accende e si spegne di continuo.
SOLUZIONE: A seconda della lunghezza del cavo e della tensione d'esercizio, l'interruttore termico automatico può scattare ripetutamente se la temperatura dell'aria o dell'acqua della piscina è molto elevata (superiore ai 40°C). Passare momentaneamente a un colore più freddo (Deep Blue Sea, Royal Blue, ecc.) finché la temperatura dell'aria o dell'acqua non si raffredda.

HAYWARD®

ColorLogic® 320

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France Франция

ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезных травм и смерти.
ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БАССЕЙНАХ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - **Прочитайте все инструкции в данном руководстве пользователя и на оборудовании. Несоблюдение инструкций может привести к травмам или повреждениям.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Настоящий документ передается владельцу бассейна, и владелец обязан сохранять данный документ в безопасном месте.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не допускайте пользования изделием лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если для них не был проведен инструктаж по использованию данного устройства лицом, ответственным за их безопасность, или за ними не ведется наблюдение.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Дети должны находится под присмотром, чтобы они не могли играть с оборудованием.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖЕДНИЕ – Используйте только оригинальные запчасти компании "Hayward".**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖЕДНИЕ – Все электрические соединения выполняются квалифицированным электриком в соответствии с местными стандартами по электричеству.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Перед началом работ с электрическим оборудованием необходимо отключить подачу напряжения на данный участок.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – При возникновении неисправности светодиодную лампу следует заменять целиком. Запрещается открывать или пытаться починить ее.**

Технические характеристики

Рабочее напряжение	12 В∿ 50 Гц / 60 Гц
Потребляемая мощность (RGB)	23 Вт
Класс защиты (1,80 m)	IP 68
Максимальная рабочая температура	35 °C
Регулировка цветов свечения (красный, зеленый, синий)	включением–выключением

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

РЕГИСТРАЦИЯ

Благодарим вас за то, что вы выбрали Hayward. Настоящее руководство содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию вашего устройства. Сохраните данное руководство для последующего использования.

ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО В НАШЕЙ БАЗЕ ДАННЫХ, ПЕРЕЙДИТЕ ПО ССЫЛКЕ:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂----------

Для записей

Для дальнейшей идентификации укажите следующую информацию:

1) Дата покупки_____
2) Полное имя_____
3) Адрес_____
4) Индекс_____
5) Email_____
6) Код_____Серийный номер_____
7) Продавец бассейна_____
8) Адрес_____
9) Индекс_____Страна_____

Примечание

✂----------

Введение

Мы поздравляем вас с покупкой светодиодного фонаря ColorLogic® Hayward®.

Ваш светодиодный фонарь ColorLogic® 320 имеет множество преимуществ:
1. Светодиодная технология длительного действия – светодиоды могут работать до 10 раз дольше, чем лампы накаливания или галогеновые лампы, которые в настоящее время устанавливаются в бассейны и спа.
2. Фонари ColorLogic® распространяют мультицветовое освещение без цветовых дисков или других изнашиваемых деталей.
3. Фонари ColorLogic® предлагают вам выбор из 17 цветовых решений: 10 постоянных цветов и 7 автономных программ.
4. Фонари ColorLogic® обеспечат вам яркое, завораживающее освещение и снизят ваши затраты на электроэнергию. Они потребляют на 86 % электроэнергии меньше, чем классические фонари с лампами накаливания.

Фонари ColorLogic® 12 вольт, которые вы приобрели, могут устанавливаться как в бассейне, так и вне воды. Фонарь полностью состоит из пластиковых элементов и имеет ультрапрочную линзу. Он должен устанавливаться как минимум в 10 см под поверхностью воды (измеряется от верхнего края линзы). Он также может устанавливаться с направлением вверх, без защитной решетки, на дне бассейнов, спа, садовых бассейнов, фонтанов и каскадов.

Установка

При замене существующего фонаря отключите его питание в электрическом щитке до начала установки. Установка должна осуществляться в соответствии с местным законодательством.

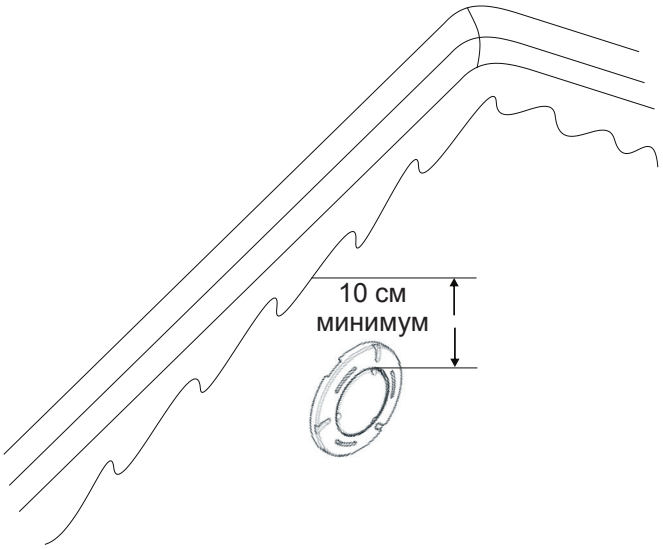
Минимальная необходимая длина провода и минимальное напряжение
Перед установкой светодиодных фонарей низкого напряжения (TBTS) ColorLogic® 320 учитывайте, что длина кабеля влияет на характеристики освещения.
Следует использовать изолирующий предохранительный трансформатор, обеспечивающий вторичное напряжение 12 В ∿ (12,5 В∿ в зависимости от модели). Мощность трансформатора должна соответствовать мощности подключаемых фонарей.
В любом случае суммарная мощность фонарей должна быть меньше или равной мощности трансформатора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Условия среды и длина кабеля (более 30 м) могут вызывать падения напряжения, что может приводить к ухудшению освещения.

Общий вид установки
См. ниже схему установки фонаря ColorLogic® 320. Прочитайте инструкции, приведенные далее, перед установкой.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

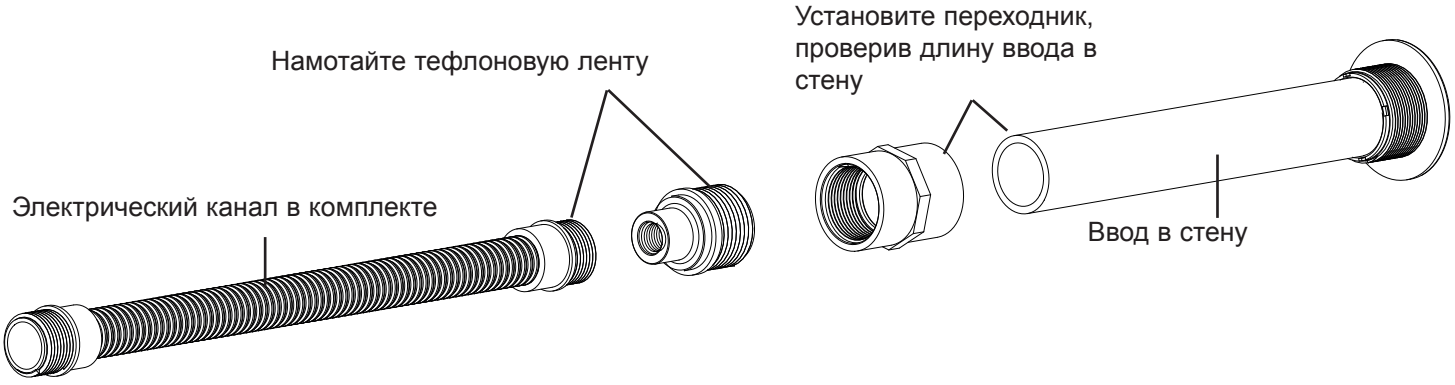
Размещение установки
При установке под воду светодиодный фонарь ColorLogic® 320 должен монтироваться в стену или в дно бассейна так, чтобы верхняя точка линзы находилась минимум на 10 см под поверхностью воды, за исключением тех случаев, когда фонарь устанавливается в той части бассейна, которая не предназначена для купания. Выберите место, которое обеспечивает оптимальное распространение света с учетом конфигурации бассейна или спа. Не забывайте учитывать направление света. Например, не направляйте фонари прямо на дом или во внешнее пространство.



Сбор ввода в стену (ПВХ)
Намотайте тефлоновую ленту на резьбу. Завинтите редуктор в переходник и затяните его вручную. Сделайте еще один оборот с помощью инструмента.
Больше затягивать не нужно. Это может повредить муфту.

Длина переходника должна быть адаптирована к особенностям вашей установки. Не забудьте проверить это перед его монтажом на ввод.
Если необходимо удлинить ввод, увеличьте длину ПВХ-трубы и добавьте ПВХ-муфту (не входят в комплект).

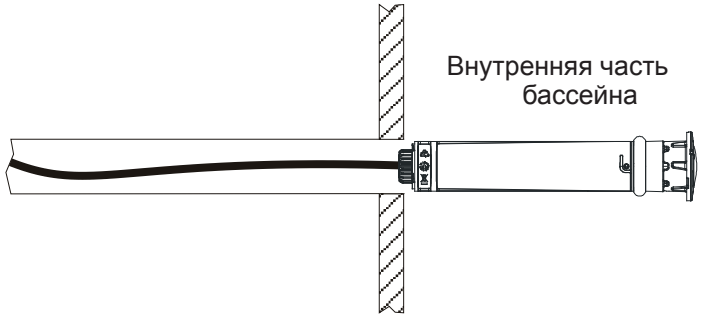
Установка ввода в стену:
Конфигурация установки ПВХ-ввода в стену зависит от типа бассейна (бетон или лайнер).
- Установка в версии с бетоном: используйте фланец и болты + колпак. Уплотнение не требуется.
- Установка в версии с лайнером: используйте фланец и болты + колпак + 2 уплотнения.



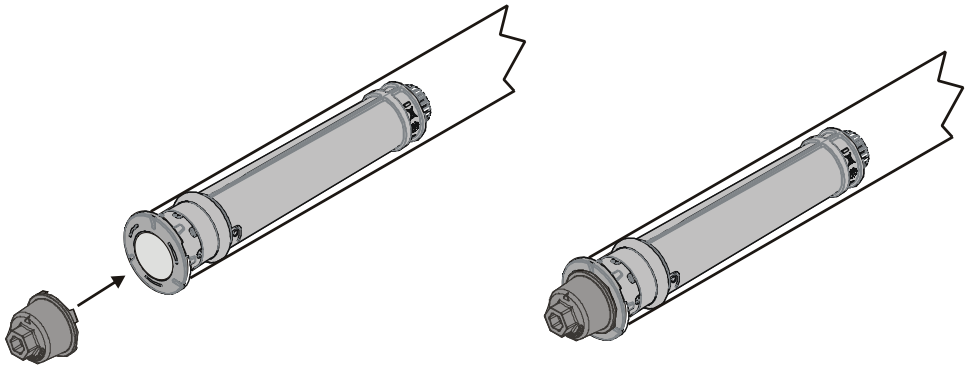
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

Установите светодиодный фонарь ColorLogic® 320 в ПВХ-ввод в стену.
После того как ввод в стену будет закреплен в стене бассейна, закрепите фонарь следующим образом:

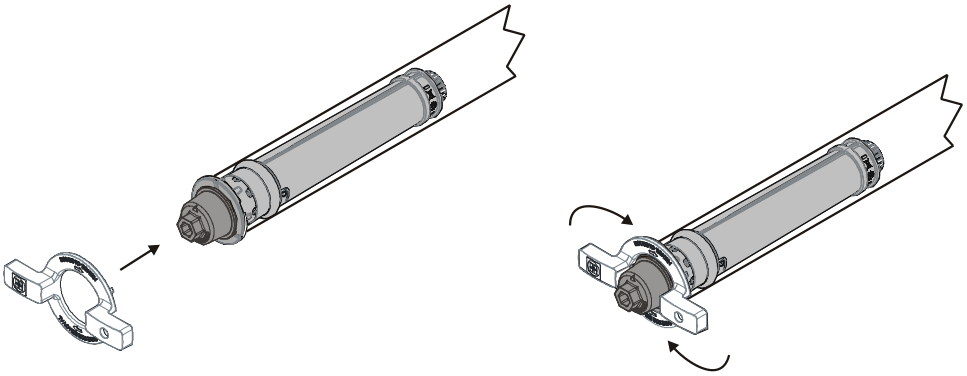
1) Протяните шнур фонаря ColorLogic® 320 через канал до соединительной коробки.



2) Полностью введите светодиодный фонарь ColorLogic® 320 во ввод. Вставьте патрон из комплекта в три радиальных паза на передней поверхности фонаря, как указано на рисунке.



3) Установите кольцо на патрон и вставьте выступы в линзу. Поверните кольцо по часовой стрелке, удерживая патрон с помощью ключа. Затяните кольцо вручную до достижения неподвижной посадки. Не затягивайте чрезмерно.



Эксплуатация

Эксплуатация ColorLogic® 320
Для управления фонарем ColorLogic® 320 достаточно использовать переключатель Вкл/Выкл. Этот способ изменения программы освещения путем сброса не требует наличия какого-либо интерфейса или отдельного блока управления. Для включения фонаря достаточно перевести переключатель в положение Вкл. Для его выключения – в положение Выкл. Для перехода к следующему варианту (постоянный цвет или программа) нажмите Вкл, затем Выкл с интервалом менее 10 секунд.

Если фонарь включается после выключения на более чем 60 секунд, он светит белым светом в течение 15 секунд для кратковременного освещения бассейна перед возвратом к последнему постоянному цвету или к последней выбранной программе.

Синхронизация фонарей
Если в вашем бассейне или спа установлено несколько светодиодных фонарей ColorLogic® 320, вы можете управлять ими или независимо один от другого, или синхронизировать их, чтобы они светили с одним цветом и по одной программе. Для синхронизации освещения необходимо подключить все фонари к одному переключателю. После подключения все фонари должны синхронизироваться автоматически. Если синхронизация нарушится, вы можете легко восстановить ее.

Для этого действуйте следующим образом (при выключенных фонарях):
1. Включите фонари.
2. Выключите свет на 11-15 секунд.
3. Снова включите фонари.

Когда они загорятся, они должны синхронно работать в варианте 1 (Voodoo Lounge).

Варианты освещения
Фонари ColorLogic® 320 предлагают вам выбор из 17 различных цветовых решений: 10 постоянных цветов и 7 программ. Для перехода от одного варианта к другому достаточно выключить и быстро включить фонарь. Возможные варианты освещения:

1. Программа – Voodoo Lounge
2. Постоянный цвет – Deep Blue Sea
3. Постоянный цвет – Royal Blue
4. Постоянный цвет – Afternoon Skies
5. Постоянный цвет – Aqua Green
6. Постоянный цвет – Emerald
7. Постоянный цвет – Cloud White
8. Постоянный цвет – Warm Red
9. Постоянный цвет – Flamingo
10. Постоянный цвет – Vivid Violet
11. Постоянный цвет – Sangria
12. Программа – Twilight
13. Программа – Tranquility
14. Программа – Gemstone
15. Программа – USA
16. Программа – Mardi Gras
17. Программа – Cool Cabaret

Устранение неисправностей

Если у вас возникли проблемы с фонарем Hayward ColorLogic® 320, воспользуйтесь следующими рекомендациями перед вызовом вашего установщика:

ПРОБЛЕМА: Фонарь ColorLogic не переходит к следующему варианту после сброса (выключения-включения).
РЕШЕНИЕ: Не включайте фонарь повторно слишком быстро. Подождите как минимум 1 секунду.

ПРОБЛЕМА: Фонарь ColorLogic возвращается к белому цвету после каждого сброса (выключения-включения).
РЕШЕНИЕ: Ждите не более 10 секунд перед повторным включением.

ПРОБЛЕМА: Фонари ColorLogic неправильно синхронизируются.
РЕШЕНИЕ: См. «**Синхронизация фонарей»**. Следуйте прилагаемым инструкциям для повторной синхронизации фонарей.

ПРОБЛЕМА: Фонарь не загорается.
РЕШЕНИЕ: Проверьте питание трансформатора, затем фонаря. Убедитесь в отсутствии неисправности заземления и включите фонарь еще раз (при необходимости).

ПРОБЛЕМА: Фонарь не включается или беспрерывно включается и выключается.
РЕШЕНИЕ: В зависимости от длины кабели и рабочего напряжения автоматический термовыключатель может многократно срабатывать при избыточных температурах воздуха или воды в бассейне (более 40 °C). Перейдите на короткое время на более холодный цвет (Deep Blue Sea, Royal Blue, и т.п.), пока температура воздуха или воды не охладится.

GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant **2 ans**, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'œuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of **2 years** as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de **2 años** a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de **2 anos** a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorretas ou utilização incorreta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für ALLE Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine **2-jährige** Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDs Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

BEPERKTE GARANTIE

Voor alle HAYWARD-producten geldt een garantie van **2 jaar** vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van HAYWARD, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz). zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di **2 anni** dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на **2 года**, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

Hayward is a registered trademark
of Hayward Industries, Inc.
© 2015 Hayward Industries, Inc.